



MAY 07 - JUNE 03, 2025 | YEAR XXVI | ISSUE 552 | A FREE monthly publication in English, Portuguese, and Spanish

NEW ALIEN REGISTRATION NOW IN EFFECT, SHOULD IMMIGRANTS REGISTER?

PG. 04



ENTRA EM VIGOR A NOVA REGRA DE
REGISTRO PARA ESTRANGEIROS | PG. 05

ENTRA EN VIGOR LA NUEVA NORMA DE
REGISTRO PARA EXTRANJEROS | PG. 06

CONSUMER

Complaints About Garage Door Services | Pg. 16



EM PORTUGUÊS

LM Marketing Ajuda
Empreendedores
Brasileiros a Expandir
Sua Presença no
Ambiente Digital | Pg. 25



EN ESPAÑOL

¡Liderando el Camino!
Padres Demuestran sus
Habilidades de Liderazgo
en Nuestra Comunidad
| Pg. 34

Imigração: Plano de Preparação Familiar | Pg. 03

Inmigración: Plan de Preparación Familiar | Pg. 03

CT PAID LEAVE

Benefícios do CT Paid Leave São Disponibiliza-
dos para Vítimas de Crimes Violentos | Pg. 08

NOTICIAS

Affinity Esports Inauguró un Nuevo Estudio de
Videojuegos y Educación en Newtown | Pg. 15

Effortless Banking for Your Busy Life.

Helping you reach your goals.

- Personal Checking & Savings
- Home Loans & Mortgages
- Auto & Personal Loans
- Money Market & Retirement Accounts




IvesBank.com
844.723.2265

NMLS #763547

Member FDIC 



¿NECESITAS TIEMPO PARA...?

-  Cuidar de tu propia condición de salud grave o la de un ser querido.
-  Embarazo, nacimiento, adopción o vínculo con un nuevo hijo(a).
-  Cómo lidiar con la violencia doméstica o la agresión sexual.



CT PAID LEAVE PERMITE A LOS TRABAJADORES ELEGIBLES RECIBIR BENEFICIOS DE REEMPLAZO DE INGRESOS CUANDO NECESITAN AUSENTARSE DEL TRABAJO POR RAZONES CALIFICADAS.

The New American Dream Foundation actúa como coordinador comunitario certificado de CT Paid Leave. Podemos atender consultas generales, evaluar la elegibilidad y ofrecer asistencia con el proceso de solicitud. ¡Llame o escanee el código a continuación hoy mismo!



(475) 296-3559

24 HOUR BILINGUAL APPOINTMENT HOTLINE
www.thenewamericandreamfoundation.org

ESCANEAR AQUI



AMPLIE SEU ALCANCE

ANUNCIE CONOSCO!



SOLICITE UM ORÇAMENTO
(203) 730-0457!
WWW.TRIBUNACT.COM



Tribuna is an independent newspaper which promotes an exchange between Portuguese, Spanish and English speakers. It is published monthly.

OFFICERS

Celia Bacelar-Palmares
Co-founder, Publisher & Partner

Elizabeth Bacelar
Co-founder

Emanuela Palmares
Partner

EDITORIAL STAFF

Editor-in-Chief
Emanuela Palmares

Contributing Editor
Paul Steinmetz

Translation Editor
Angela Barbosa

Copy-Editor
Nadya Jaworsky

CONTACT US

WEB ADDRESS
www.tribunact.com

FACEBOOK
facebook/tribunact

TWITTER
TribunaCT

EMAIL
General
tribunact@tribunact.com
Editorial
editor@tribunact.com
Advertising
a.barbosa@tribunact.com

NEWSROOM
Tribuna Newspaper, LLC
32 Farview Ave. - 3rd Floor
Danbury, CT - 06810

PHONE: (203) 730.0457
FAX: (203) 778.8974

The articles and opinions of columnists and writers do not necessarily reflect the opinion of this publication.

NEWS

**Immigration Resources:
Family Preparedness Plan**

By Tribuna Staff



The Connecticut Governor's Office has developed a toolkit to assist families concerned about immigration enforcement, particularly regarding the potential deportation or detention of guardians and its impact on their children. The documents in the toolkit are available for free, and

there is no need for attorneys or court action to utilize them. If you are worried about what might happen to your children if you are detained or deported, it's advisable to create a family preparedness plan. While we hope you will never need to use this plan, having one in place can help reduce the stress of unex-

pected situations.

You can download the Connecticut Family Preparedness Plan at https://portal.ct.gov/FamilyPreparedness?language=en_US in several languages, including Arabic, English, French, Haitian Creole, Mandarin, Polish, Portuguese, Spanish, and Vietnamese.

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

**Recursos de Imigração: Plano de
Preparação Familiar**

O Gabinete do Governador de Connecticut desenvolveu um kit de ferramentas para ajudar as famílias preocupadas com o reforço nas leis de imigração, particularmente em relação às possibilidades de deportação ou prisão dos guardiões legais e o impacto em seus filhos.

Os documentos no kit de ferramentas estão disponíveis gratuita-

mente, e não é exigido um advogado ou ação judicial para utilizá-los. Se você se preocupa pelo que pode acontecer com seus filhos em caso de prisão ou deportação, é aconselhado criar um plano de preparação familiar.

Embora esperamos que você nunca precise utilizar esse plano, sua preparação pode ajudar a reduzir o estresse causado por situações

imprevistas.

Você pode baixar o Plano de Preparação Familiar de Connecticut acessando o link https://portal.ct.gov/FamilyPreparedness?language=en_US em vários idiomas, incluindo árabe, inglês, francês, crioulo haitiano, mandarim, polonês, português, espanhol e vietnamita.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

**Recursos de Inmigración: Plan de
Preparación Familiar**

La Oficina del Gobernador de Connecticut ha desarrollado un conjunto de herramientas para ayudar a las familias preocupadas por la aplicación de las leyes migratorias, en particular lo relacionado a la posible deportación o detención de tutores y su impacto en sus hijos.

Los documentos del conjunto

de herramientas están disponibles de forma gratuita y no requieren abogados ni acción judicial para utilizarlos.

Si le preocupa lo que podría sucederles a sus hijos si es detenido o deportado, es recomendable crear un plan de preparación familiar. Si bien esperamos que nunca tenga que usar este plan, contar con uno

puede ayudar a reducir el estrés ante situaciones inesperadas.

Puede descargar el Plan de Preparación Familiar de Connecticut en https://portal.ct.gov/FamilyPreparedness?language=en_US en varios idiomas, incluyendo árabe, inglés, francés, criollo haitiano, mandarín, polaco, portugués, español y vietnamita.

COVER

Trump Administration's New Registration Rule for Undocumented Immigrants Now in Effect

By Emanuela Palmares



As of April 11, 2025, a controversial new federal rule requiring certain undocumented immigrants to register with the Department of Homeland Security (DHS) has officially taken effect. The regulation, first announced in February, mandates that individuals provide personal information—including home addresses, raising alarm among immigrant communities and advocates nationwide.

Civil rights organizations, including the National Immigration Law Center (NILC), have voiced serious concerns about the rule's impact. They warn that registering could place individuals at risk of detention, deportation, or criminal charges.

Legal efforts to block the policy have so far failed, and federal officials say the information collected may be used to locate and arrest undocumented individuals.

The rule has sparked fears of intensified immigration enforcement and surveillance. In response, the NILC has issued detailed public guidance, available on its website, while urging undocumented individuals to consult immigration attorneys before taking any action. They emphasize that their materials are not a substitute for legal advice.

In this special report, Tribuna provides an overview of guidance NILC has issued on the registration

rule and lists trusted legal aid organizations in Connecticut that can assist those affected.

What Is Noncitizen Registration?

The Trump administration is enforcing a decades-old law to compel undocumented immigrants to report their personal information to federal authorities.

This process, called “registration,” targets those who entered the United States without authorization and have never interacted with immigration officials.

The DHS has warned that those who do not comply could face criminal prosecution. Officials have openly stated that the goal of the policy is to pressure undocumented immigrants to leave the country voluntarily or face deportation.

Under the rule, the following individuals are required to register:

- Adults and children aged 14 and older who entered the United States without authorization and have not been in contact with immigration officials.
- Parents or legal guardians must register children under 14 in similar circumstances.
- Those who have previously applied for immigration benefits or been involved in deportation proceedings may already be considered registered.

All individuals subject to regis-

tration must report any change of address within 10 days.

How Does the Registration Process Work?

Registration begins with creating an online account with U.S. Citizenship and Immigration Services (USCIS). After that, individuals must complete and submit a new form—Form G-325R—through the portal. The form collects detailed personal information.

Once submitted, USCIS will issue an appointment for fingerprinting at a local service center. At this appointment, officials will collect:

- Fingerprints
- Photographs
- A signature

A background check will follow, including a criminal history review. After the process is complete, USCIS will issue a digital “Proof of Alien Registration” document accessible in the individual’s USCIS account.

What Happens if I Register?

The consequences of registering vary widely and can be severe. The DHS has made clear that registration is part of an effort to encourage voluntary departure from the United States.

Possible immigration consequences:

- DHS may use submitted information to locate, detain, and de-

port individuals.

- Immigration and Customs Enforcement (ICE) may issue notices requiring individuals to appear at ICE offices.

- If the government cannot confirm that someone has been in the United States for at least two years, they may be subject to expedited removal, a fast-track deportation process without a court hearing.

Possible criminal consequences:

- People who entered the United States illegally within the last five years may face federal charges for unlawful entry.

- Those who were deported and returned without permission could be charged with illegal reentry—a serious federal offense.

What if I Do Not Register?

Failing to register could also result in both immigration and criminal penalties.

Criminal penalties include:

- Failure to register: Up to six months in prison or a fine of up to \$5,000
- Failure to carry proof of registration: Up to 30 days in jail or a \$5,000 fine
- Failure to report a change of address: Up to 30 days in jail or a \$200 fine

Providing false information during registration can also lead to criminal prosecution and

COVER

deportation.

Immigration penalties:

- Failure to register may negatively impact future applications for visas or immigration benefits.
- Past non-compliance can be used against individuals in discretionary immigration decisions.

Should I Speak to a Lawyer?

Absolutely. The NILC strongly advises undocumented individuals to consult a qualified immigration attorney before registering. Each person's case is different, and immigration law is complex.

For example, anyone who has been in the United States unlawfully for over a year could face a 10-year reentry ban if they leave voluntarily. Legal guidance is essential to understanding these and other risks.

Legal Help in Connecticut

Below is a list of trusted organizations in Connecticut that are authorized by the U.S. Department of Justice to provide immigration legal services. These are not notarios or consultants, who are not allowed to offer legal advice unless

DOJ-accredited.

Connecticut Institute for Refugees and Immigrants (CIRI)

Staff includes attorneys and DOJ-accredited representatives.

- Bridgeport: 203-336-0141
- Stamford: 203-965-7190
- Waterbury: 203-754-6172

ext. 102

Website: www.immigrationadvocates.org/nonprofit/legaldirectory

IRIS – Integrated Refugee & Immigrant Services

Located in New Haven

Phone: (203) 562-2769

Website: www.irisct.org

Building One Community

Located in Stamford

Phone: (203) 674-8585

Website: www.b1c.org

Center for Immigrant Development, Inc.

Located in Bridgeport

Phone: (203) 724-9403

Website: www.immigrantdevelopment.org

For a full list of accredited organizations, visit: www.immigrationadvocates.org/nonprofit/legaldirectory.

To find a reputable immigration attorney, visit: www.ailalawyer.com

PORTUGUÊS

Traduzido por Helayne LilloAlisson Ziza

A Nova Regra da Administração Trump de Registro para Imigrantes Não Documentados Agora Está em Vigor

A partir do dia 11 de abril de 2025, uma nova regra federal controversa exigindo que certos imigrantes não-documentados se registrem com o Departamento de Segurança Interna (DHS) está oficialmente em vigor. A lei, anunciada inicialmente em fevereiro, exige que pessoas forneçam informações pessoais—incluindo endereços residenciais, gerando pânico nas comunidades imigrantes e representantes de todo o país.

As organizações de direitos civis, incluindo o Centro do Direito de Imigração Nacional (NILC), expressaram preocupações severas quanto ao impacto da regra. Eles avisam que o registro pode pôr indivíduos em risco de prisão, deportação, ou condenações criminais. Os esforços jurídicos para barrar essa política até agora falharam, e os oficiais federais dizem que as informações coletadas podem ser usadas para localizar e prender os indivíduos não-documentados.

A regra despertou o medo de um maior reforço na aplicação de lei e na vigilância. Em resposta, o NILC publicou orientações públicas detalhadas, disponíveis em seu site, solicitando que pessoas não-documentadas procurem advogados de imigração antes de tomar qualquer decisão. O centro enfatiza que seus materiais não substituem consultoria jurídica.

Nesta reportagem especial, o Tribuna fornece uma visão geral das orientações emitidas pelo NILC sobre a regra de registro e lista organizações de assistência jurídica confiáveis em Connecticut que podem ajudar os afetados.

O Que É o Registro de Não-Cidadão?

A administração Trump está utilizando uma lei de décadas atrás para levar os imigrantes não-documentados a fornecerem suas informações pessoais às autoridades federais. Esse processo, chamado de “registro,” foca naqueles que entraram nos Estados Unidos sem autorização e nunca interagiram com os oficiais de imigração.

O DHS alerta que aqueles que não obedecerem podem enfrentar processos penais. Os oficiais já declararam abertamente que o objetivo dessa política é pressionar imigrantes não-documentados a deixar o país voluntariamente ou enfrentar a deportação.

Sob a regra, os seguintes indivíduos são obrigados a se registrar:

- Adultos e crianças acima de 14 anos de idade que entraram nos Estados Unidos sem autorização e não interagiram com os oficiais de imigração.
- Pais ou guardiões legais devem registrar os filhos abaixo de 14 anos sob circunstâncias

semelhantes.

- Aqueles que antes pediram benefícios de imigração ou estiveram envolvidos em processos de deportação já podem se considerar registrados.

Todas as pessoas sujeitas ao registro devem informar qualquer possível mudança de endereço dentro de 10 dias.

Como o Processo de Registro Funciona?

O registro é iniciado criando uma conta online no site dos Serviços de Cidadania e Imigração dos E.U.A. (USCIS). Em seguida, as pessoas devem preencher e enviar um novo formulário—o Formulário G-325R—pelo portal. Esse formulário coleta informações pessoais detalhadas.

Assim que enviado, os USCIS fará um agendamento para coletar as impressões digitais num centro de serviços local. Nesse agendamento, os oficiais coletarão:

- Impressões digitais
- Fotografias
- Uma assinatura

Uma verificação de antecedentes será realizada, incluindo antecedentes criminais. Concluído o processo, os USCIS emitirão um documento digital de “Comprovante de Registro de Estrangeiro” acessível em sua conta dos USCIS.

O Que Acontece se eu me

Registrar?

As consequências do registro podem ser bastante variáveis e severas. O DHS deixou claro que o registro faz parte de um esforço para incentivar a saída voluntária dos Estados Unidos.

Possíveis consequências da imigração:

- O DHS pode utilizar os dados enviados para localizar, prender, e deportar as pessoas.
- O Serviço de Imigração e Controle de Alfândega dos EUA (ICE, na sigla em inglês) pode enviar notificações exigindo que indivíduos compareçam aos escritórios do ICE.

• Se o governo não puder confirmar que alguém esteve nos Estados Unidos por pelo menos dois anos, essa pessoa pode estar sujeita à remoção acelerada, um tipo de deportação rápida sem audiência jurídica.

Possíveis consequências criminais:

- As pessoas que entraram nos Estados Unidos ilegalmente nos últimos cinco anos podem enfrentar condenações federais por entrada ilegal.
- Aqueles que foram deportados e retornaram sem permissão podem ser condenados por reentrada ilegal—uma violação federal grave.

O que Acontece se eu não me

CAPA

Registrar?

Não se registrar também poderia acarretar tanto penas criminais quanto de imigração.

As penas criminais incluem:

- Falha em se registrar: Até seis meses na prisão ou multa de até \$5.000
 - Falha em portar comprovante de registro: Até 30 dias na prisão ou multa de \$5.000
 - Falha em informar mudança de endereço: Até 30 dias na prisão ou multa de \$200
- Fornecer informações falsas durante o registro também pode levar a processos penais e de deportação.
- Penas de imigração:
- A falha em se registrar pode afetar negativamente os pedidos futuros de vistos ou benefícios de imigração.
 - As ocorrências passadas de

não-obediência podem ser usadas contra indivíduos em decisões de imigração discricionárias.

Eu Devo Falar com um Advogado?

Com certeza. O NILC recomenda fortemente que as pessoas não-documentadas consultem um advogado de imigração qualificado antes do registro. O caso de cada pessoa é diferente, e a lei de imigração é complexa.

Por exemplo, qualquer pessoa que esteve nos Estados Unidos ilegalmente por mais de um ano pode enfrentar um banimento de reentrada de 10 anos caso saia do país voluntariamente. A consultoria jurídica é essencial para entender esses e outros riscos.

Assistência Jurídica em

Connecticut

Abaixo, há uma lista de organizações confiáveis em Connecticut autorizadas pelo Departamento de Justiça dos E.U.A. (DOJ) a fornecer serviços jurídicos de imigração. Eles não são notários ou consultores os quais não podem fornecer consultoria jurídica a menos que credenciados pelo DOJ.

Connecticut Institute for Refugees and Immigrants (CIRI)

Sua equipe inclui advogados e representantes credenciados pelo DOJ.

- Bridgeport: 203-336-0141
- Stamford: 203-965-7190
- Waterbury: 203-754-6172 ext. 102

Site: www.immigrationadvocates.org/nonprofit/legaldirectory
IRIS – Integrated Refugee &

Immigrant Services

Localizado em New Haven
Telefone: (203) 562-2769
Site: www.irisct.org

Building One Community
Localizado em Stamford
Telefone: (203) 674-8585
Site: www.b1c.org

Center for Immigrant Development, Inc.
Localizado em Bridgeport
Telefone: (203) 724-9403
Site: www.immigrantdevelopment.org

Para uma lista completa de organizações credenciadas, acesse: www.immigrationadvocates.org/nonprofit/legaldirectory.

Para encontrar um advogado de imigração confiável, acesse: www.aillawyer.com.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Nueva Norma de Registro de la Administración Trump para Inmigrantes Indocumentados Entra en Vigor

El 11 de abril de 2025 entró en vigor oficialmente una nueva y controvertida norma federal que exige que ciertos inmigrantes indocumentados se registren en el Departamento de Seguridad Nacional (DHS). La normativa, anunciada por primera vez en febrero, exige que las personas proporcionen información personal, incluyendo sus domicilios, lo que ha generado preocupación entre las comunidades inmigrantes y sus defensores en todo el país.

Organizaciones de derechos civiles, como el Centro Nacional de Derecho de Inmigración (NILC), han expresado serias preocupaciones sobre el impacto de la norma. Advierten que registrarse podría poner a las personas en riesgo de detención, deportación o cargos penales.

Los esfuerzos legales para bloquear la política han fracasado hasta el momento, y las autoridades federales afirman que la información recopilada podría utilizarse para localizar y arrestar a personas indocumentadas.

La norma ha generado temores

de una intensificación de la aplicación y vigilancia de las leyes migratorias. En respuesta, la NILC ha emitido una guía pública detallada, disponible en su sitio web, e insta a las personas indocumentadas a consultar con abogados de inmigración antes de tomar cualquier medida. Enfatizan que sus materiales no sustituyen la asesoría legal.

En este informe especial, Tribuna ofrece un resumen de la guía que el NILC ha emitido sobre la regla de registro y enumera organizaciones confiables de asistencia legal en Connecticut que pueden ayudar a los afectados.

¿Qué Es el Registro de No Ciudadanos?

La administración Trump está aplicando una ley de décadas de antigüedad que obliga a los inmigrantes indocumentados a reportar su información personal a las autoridades federales. Este proceso, llamado “registro”, se dirige a quienes ingresaron a Estados Unidos sin autorización y nunca han interactuado con funcionarios de inmigración.

El DHS ha advertido que quienes

no cumplan podrían enfrentar un proceso penal.

Los funcionarios han declarado abiertamente que el objetivo de esta política es presionar a los inmigrantes indocumentados a abandonar el país voluntariamente o enfrentarse a la deportación. Según la norma, las siguientes personas deben registrarse:

- Adultos y menores de 14 años o más que ingresaron a Estados Unidos sin autorización y no han tenido contacto con funcionarios de inmigración.
- Los padres o tutores legales deben registrar a los menores de 14 años en circunstancias similares.
- Quienes hayan solicitado previamente beneficios migratorios o hayan estado involucrados en procesos de deportación podrían considerarse ya registrados.

Todas las personas sujetas a registro deben informar cualquier cambio de domicilio en un plazo de 10 días.

¿Cómo Funciona el Proceso de Registro?

El registro comienza con la

creación de una cuenta en línea con el Servicio de Ciudadanía e Inmigración de Estados Unidos (USCIS).

Posteriormente, deben completar y enviar un nuevo formulario (Formulario G-325R) a través del portal. El formulario recopila información personal detallada.

Una vez enviado, el USCIS emitirá una cita para la toma de huellas dactilares en un centro de servicio local. En esta cita, los funcionarios tomarán:

- Huellas dactilares
- Fotografías
- Una firma

A continuación, se realizará una verificación de antecedentes, que incluye una revisión de antecedentes penales. Una vez finalizado el proceso, el USCIS emitirá un documento digital de “Constancia de Registro de Extranjero”, accesible desde la cuenta del USCIS.

¿Qué Pasa si me Registro?

Las consecuencias de registrarse varían ampliamente y pueden ser graves. El DHS ha dejado claro que el registro forma parte de una iniciativa para fomentar la salida volun-

ARTÍCULO DE PORTADA

taria de Estados Unidos.

Posibles consecuencias migratorias:

- El DHS puede utilizar la información presentada para localizar, detener y deportar a personas.

- El Servicio de Inmigración y Control de Aduanas (ICE) puede emitir notificaciones que requieran que las personas se presenten en sus oficinas.

- Si el gobierno no puede confirmar que una persona ha estado en Estados Unidos durante al menos dos años, podría estar sujeta a una expulsión acelerada, un proceso de deportación acelerado sin una audiencia judicial.

Posibles consecuencias penales:

- Las personas que ingresaron ilegalmente a EE.UU. en los últimos cinco años podrían enfrentar cargos federales por entrada ilegal.

- Aquellos que fueron deportados y regresaron sin permiso podrían ser acusados de reingreso ilegal, un delito federal grave.

¿Qué Pasa si no me Registro?

No registrarse también podría

resultar en sanciones migratorias y penales.

Las sanciones penales incluyen:

- No registrarse: Hasta seis meses de prisión o una multa de hasta \$5,000

- No presentar comprobante de registro: Hasta 30 días de cárcel o una multa de \$5,000

- No informar un cambio de domicilio: Hasta 30 días de cárcel o una multa de \$200

Proporcionar información falsa durante el registro también puede resultar en un proceso penal y la deportación.

Sanciones migratorias:

- No registrarse puede afectar negativamente futuras solicitudes de visas o beneficios migratorios.

- El incumplimiento previo puede utilizarse en contra de las personas en decisiones migratorias discrecionales.

¿Debería Hablar con un Abogado?

Por supuesto. El NILC recomienda encarecidamente a las personas indocumentadas consultar con un abogado de inmigración

calificado antes de registrarse. Cada caso es diferente y la ley de inmigración es compleja.

Por ejemplo, cualquier persona que haya estado en Estados Unidos ilegalmente durante más de un año podría enfrentar una prohibición de reingreso de 10 años si sale voluntariamente.

La orientación legal es esencial para comprender estos y otros riesgos.

Ayuda Legal en Connecticut

A continuación, se presenta una lista de organizaciones confiables en Connecticut autorizadas por el Departamento de Justicia de los EE. UU. para brindar servicios legales de inmigración. Estas organizaciones no son notarios ni consultores, a quienes no se les permite ofrecer asesoramiento legal a menos que estén acreditados por el Departamento de Justicia.

Instituto de Connecticut para Refugiados e Inmigrantes (CIRI)

El personal incluye abogados y representantes acreditados por el Departamento de Justicia.

- Bridgeport: 203-336-0141
- Stamford: 203-965-7190
- Waterbury: 203-754-6172 ext. 102

Sitio Web: www.immigrationadvocates.org/nonprofit/legaldirectory
IRIS – Integrated Refugee & Immigrant Services

Ubicado en New Haven
Teléfono: (203) 562-2769
Sitio Web: www.irisct.org

Building One Community
Ubicado en Stamford
Teléfono: (203) 674-8585
Sitio Web: www.b1c.org

Center for Immigrant Development, Inc.
Ubicado en Bridgeport
Teléfono: (203) 724-9403
Sitio Web: www.immigrantdevelopment.org

Para una lista completa de organizaciones acreditadas, visite: www.immigrationadvocates.org/nonprofit/legaldirectory.

Para encontrar a un abogado acreditado de inmigración, visite: www.aillawyer.com.

GMC
Business Services-LLC
Portuguese | Spanish | English

Genacio Correia Jr
Accountant

- ✓ INCOME TAX
Personal and Business
- ✓ TAX ID APPLICATION
- ✓ BOOKKEEPING
- ✓ COMPANY SET UP
- ✓ PAYROLL
- ✓ ACCOUNTS
Payable/Receivable
- ✓ NOTARY PUBLIC

246 Main Street - Danbury, CT 06810
E-mail: gmcbserv@gmail.com (203) 798-0051

um pequeno apoio faz uma grande diferença

As pequenas coisas da vida são as que mais significam – seja que te deem uma mão em casa ou ter alguém para conversar. Se você é um adulto mais velho ou uma pessoa com alguma deficiência, nós temos os recursos para te ajudar a se manter conectado e independente.

- Moradia
- Tecnologia assistiva
- Cuidado em casa
- Atividades sociais

MYPLACECT.ORG
The Virtual Home of No Wrong Door

CONNECTICUT
Department of Social Services

Encontre seu lugar em MyPlaceCT.org

CT PAID LEAVE

CT Paid Leave Benefits Are Available for Victims of Violent Crime

By Jessica Vargas

Under a revision to Connecticut law, victims of violent crime or sexual assault can now receive assistance from both CT Paid Leave, administered by the CT Paid Leave Authority, and the CT Victims Compensation Program, administered by the Judicial Branch Office of Victim Services.

Previously, victims needed to choose between these two state agencies for assistance. Now, victims can receive monetary assistance from both the CT Paid Leave Authority and the CT Victims Compensation Program with the intention of lessening crime's financial toll.

Connecticut has created a true safety net for victims of violent crime by providing two robust programs to provide income replacement to workers in their time of need.

No longer will victims have to weigh the pros and cons of going to court or seeking mental health care and having to miss work. Now they can focus on their recovery, know-

ing that they will also be able to pay the bills.

According to the Annual Report of Crime in Connecticut, there were 30,354 reported violent crimes in Connecticut in 2023 and 92.6 percent of crimes against people were assault offenses. Experiencing a violent crime can be highly traumatic, with physical, emotional, spiritual, and financial impacts rippling for years. If victims miss work and lose wages because they have experienced a crime, financial insecurity can make the trauma even more acute, placing recovery further out of reach.

"The Office of Victim Services can now pay for wage loss concurrently with CT Paid Leave, so long as the victim qualifies for paid leave and the total benefit does not exceed the victim's regular pay rate or provide duplicative assistance," said Marc Pelka, Deputy Director of the CT Office of Victim Services.

"More importantly, it empowers victims to access a wider array of

allowable benefits, combine complementary benefits, and receive longer wage replacement assistance that are more responsive to the amount of financial assistance needed, the severity of the crime, and the types of financial losses experienced."

The Victim Compensation Program, which is directed by the Judicial Branch Office of Victim Services (JB-OVS), provides financial assistance for out-of-pocket expenses for victims of crime based on application eligibility. Benefits include help with medical, dental, and mental health bills, lost wages, and expenses associated with crime scene cleanup, security systems and funerals. Maximum benefits are based on the type of crime.

CT Paid Leave provides up to 12 weeks of wage replacement benefits to workers who need time away from work to recover from their own serious health condition or other family or health needs,

like welcoming a new child or caring for a seriously ill family member. Twelve days of CT Paid Leave benefits are available to workers dealing with specific situations arising from family violence or sexual assault as outlined in the CT Family Violence Leave Act. Additionally, a longer duration of income replacement benefits is available for crime victims who experience a resulting serious health condition and need ongoing physical or mental health care treatment and recovery.

To learn more about the CT Victims Compensation Program, please visit <https://www.jud.ct.gov/crimevictim/compensation.htm>.

For more information about CT Paid Leave and how to apply, visit www.ctpaidleave.org.

This article was written by Jessica Vargas, Chief Marketing and Communications Officer at CT Paid Leave.

Traduzido por Alisson Ziza

PORTUGUÊS

Benefícios do CT Paid Leave São Disponibilizados para Vítimas de Crimes Violentos

Graças a uma revisão na lei de Connecticut, as vítimas de crimes violentos ou abuso sexual agora podem receber um auxílio do CT Paid Leave, administrado pela CT Paid Leave Authority, e do Programa de Indenização às Vítimas de CT, administrado pelo Gabinete de Serviços para Vítimas do Poder Judiciário.

Antes, as vítimas precisavam escolher entre esses dois órgãos estaduais para obter auxílio. Agora, elas podem receber auxílio financeiro da CT Paid Leave Authority e do Programa de Indenização às Vítimas de CT com o intuito de reduzir o impacto financeiro gerado pelo crime.

Connecticut verdadeiramente criou uma rede de segurança para as vítimas de crimes violentos, fornecendo dois programas robustos que

fornecem reposição de renda aos trabalhadores em tempos de necessidade. Nunca mais as vítimas terão que considerar os prós e os contras de ir ao tribunal ou pedir cuidados de saúde mental e ter que faltar ao trabalho. Agora, elas podem focar em sua recuperação, sabendo que poderão pagar suas contas.

De acordo com o Relatório Anual de Crimes em Connecticut, houveram 30.354 denúncias de crimes violentos em Connecticut em 2023, e 92,6% dos crimes cometidos foram delitos de agressão. Sofrer um crime violento pode ser bem traumático, com impactos físicos, emocionais, espirituais e financeiros durando por anos. Se as vítimas perderem o trabalho e sua renda por ter sofrido um crime, a insegurança financeira pode tornar o trauma ainda

mais agudo, dificultando ainda mais o processo de recuperação.

"O Gabinete de Serviços para Vítimas agora pode pagar a reposição de renda junto com o CT Paid Leave, desde que a vítima seja elegível para a licença remunerada e o benefício total não exceda a renda regular da vítima ou forneça auxílio duplicado", disse Marc Pelka, Diretor Interino do Gabinete de Serviços para Vítimas de CT. "Mais importante, isso empodera as vítimas a acessar um conjunto maior de benefícios permitidos, combinar os benefícios complementares, e receber um auxílio de reposição de renda mais longo e mais adequado à quantia necessária, à gravidade do crime, e aos tipos de perdas financeiras sofridas."

O Programa de Indenização às Vítimas, dirigido pelo Gabinete de Serviços para Vítimas do Poder Judiciário (JB-OVS), fornece auxílio financeiro para as despesas próprias das vítimas de crimes, de acordo com a elegibilidade do pedido. Os benefícios incluem auxílio com despesas médicas, odontológicas e de saúde mental, perda de salário, e despesas relacionadas à limpeza da cena do crime, sistemas de segurança e funerais. O limite dos benefícios é baseado no tipo do crime.

O CT Paid Leave fornece até 12 semanas de reposição de renda aos trabalhadores que precisam tirar folga do trabalho para se recuperar de sua própria condição médica grave ou cuidar de outro parente, como cuidar de um novo filho ou de um

CT PAID LEAVE

parente gravemente adoecido. O CT Paid Leave também fornece 12 dias de benefícios para trabalhadores em casos específicos relacionados à violência familiar ou abuso sexual de acordo com a Lei de Licença de

Violência Familiar de CT. Além disso, uma duração maior dos benefícios de reposição de renda está disponível às vítimas que sofrem de uma condição médica grave resultante de um crime e que pre-

cisam de tratamento e recuperação física ou mental contínua.

Para saber mais sobre o Programa de Indenização às Vítimas de CT, acesse: <https://www.jud.ct.gov/crimevictim/compensation.htm>.

Para saber mais sobre o CT Paid Leave e como iniciar um pedido, acesse: www.ctpaidleave.org.

Artigo escrito por Jessica Vargas, Diretora de Marketing e Comunicação do CT Paid Leave.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Beneficios de Licencia Pagada de Connecticut Disponibles para Víctimas de Delitos Violentos



Conforme a una revisión de la ley de Connecticut, las víctimas de delitos violentos o agresión sexual ahora pueden recibir asistencia tanto de la Licencia Pagada de Connecticut, administrada por la Autoridad de Licencia Pagada de Connecticut, como del Programa de Compensación para Víctimas de Connecticut, administrado por la Oficina de Servicios para Víctimas del Poder Judicial.

Anteriormente, las víctimas debían elegir entre estas dos agencias estatales para recibir asistencia. Ahora, las víctimas pueden recibir asistencia monetaria tanto de la Autoridad de Licencia Pagada de Connecticut como del Programa de Compensación para Víctimas de Connecticut con el objetivo de reducir el impacto financiero del delito.

Connecticut ha creado una verdadera red de seguridad para las víctimas de delitos violentos al ofrecer dos programas robustos que brindan un reemplazo de ingresos a los trabajadores en momentos de necesidad.

Las víctimas ya no tendrán que sopesar las ventajas y desventajas de acudir a los tribunales o bus-

car atención de salud mental con la necesidad de faltar al trabajo. Ahora pueden concentrarse en su recuperación sabiendo que también podrán pagar sus cuentas. Según el Informe Anual de Delitos en Connecticut, en 2023 se denunciaron 30,354 delitos violentos en Connecticut, y el 92.6% de los delitos contra personas fueron agresiones. Sufrir un delito violento puede ser muy traumático, con impactos físicos, emocionales, espirituales y financieros que se extienden durante años.

Si las víctimas faltan al trabajo y pierden ingresos debido a un delito, la inseguridad financiera puede agravar aún más el trauma, dificultando aún más la recuperación.

“La Oficina de Servicios para Víctimas ahora puede pagar la pérdida de salario simultáneamente con la Licencia Pagada de Connecticut, siempre que la víctima califique para la licencia pagada y el beneficio total no exceda su salario regular ni proporcione asistencia duplicada”, declaró Marc Pelka, subdirector de la Oficina de Servicios para Víctimas de Connecticut.

“Más importante aún, permite

a las víctimas acceder a una gama más amplia de beneficios permitidos, combinar beneficios complementarios y recibir asistencia de reemplazo salarial más prolongada, que se ajusta mejor a la cantidad de asistencia financiera necesaria, la gravedad del delito y el tipo de pérdidas financieras sufridas”. El Programa de Compensación para Víctimas, dirigido por la Oficina de Servicios para Víctimas del Poder Judicial (JB-OVS), ofrece asistencia financiera para gastos de bolsillo a las víctimas de delitos, según la elegibilidad de la solicitud. Los beneficios incluyen ayuda con facturas médicas, dentales y de salud mental, pérdida de ingresos y gastos asociados con la limpieza de la escena del crimen, sistemas de seguridad y funerales.

El máximo de beneficios depende del tipo de delito.

La Licencia Pagada de CT ofrece hasta 12 semanas de beneficios de reemplazo salarial a los trabajadores que necesitan tiempo fuera del trabajo para recuperarse de una condición de salud grave u otras necesidades familiares o de salud, como la llegada de un hijo o el

cuidado de un familiar gravemente enfermo. Doce días de beneficios de la Licencia Pagada de CT están disponibles para los trabajadores que enfrentan situaciones específicas derivadas de violencia familiar o agresión sexual, según lo descrito en la Ley de Licencia por Violencia Familiar de CT.

Además, se ofrece una duración mayor de los beneficios de reemplazo de ingresos para las víctimas de delitos que experimentan una condición de salud grave como consecuencia y necesitan tratamiento y recuperación continuos de atención física o mental. Para más información sobre el Programa de Compensación para Víctimas de Connecticut, visite <https://www.jud.ct.gov/crimevictim/compensation.htm>.

Para más información sobre la Licencia Pagada de Connecticut y cómo solicitarla, visite www.ctpaidleave.org.

Este artículo fue escrito por Jessica Vargas, Directora de Marketing y Comunicaciones de la Licencia Pagada de Connecticut.

OPINION

TRUST ACT Should be a Top Priority

By Al Robinson - Hatcityblog.com

If you think that residents of Connecticut are unaffected by the Trump administration's harsh immigration enforcement, then the events of the past two weeks should change that image and worry you.

Recently, the Trump administration's heavy-handed immigration policy was on display outside the courthouse in Middletown when agents from U.S. Immigration and Customs Enforcement arrived on the scene unannounced and arrested a person while he was awaiting his court hearing. According to the city's mayor, the Middletown Po-

lice Department was not notified in advance of the government's actions, and witnesses alleged that ICE agents arrived in an unmarked SUV with one officer wearing a bandanna that covered most of his face. For months, immigration advocates in Connecticut have reported instances of ICE agents waiting outside courthouses in the state to arrest individuals suspected of entering the country illegally. These actions have instilled fear in the community, making people less inclined to report crimes or attend court to address civil infractions.

The State General Assembly is considering strengthening legislation, entitled the Trust Act, that prohibits local and state law enforcement from assisting ICE in detaining an individual on an immigration detainer, unless the individual has been convicted of a class A or B felony.

Bill HB7212: An Act Concerning The Trust Act will prohibit ICE agents from abducting an individual from a courthouse without a judicial warrant, ensure that public agencies do not share information about any individual without their consent,

and prohibit giving state contracts to groups that work with federal immigration in the detaining of an individual protected under the Trust Act.

It is unfortunate that we live in a society in which actions taken by the Trump administration are considered acceptable. No one should have to live in fear. Enhancements to the Trust Act will ensure that all residents of Connecticut are guaranteed their due process rights, while also ensuring that individuals convicted of serious crimes are removed from our neighborhoods.

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

TRUST ACT Deve Ser Altamente Priorizado

Se você pensa que os residentes de Connecticut não estão sendo afetados pelas leis de imigração rígidas de Trump, então os eventos das últimas duas semanas devem lhe preocupar. Recentemente, a política de imigração pesada da administração Trump foi demonstrada fora do tribunal de Middletown, onde agentes do Serviço de Imigração e Controle de Alfândega dos EUA (ICE, na sigla em inglês) chegaram no local sem aviso prévio e prenderam uma pessoa enquanto ele esperava sua audiência.

De acordo com o Prefeito da

cidade, a Delegacia de Polícia de Middletown não foi notificada sobre as ações precipitadas do governo, e testemunhas alegam que os agentes do ICE chegaram em vans sem identificação, com um policial usando um lenço que cobria grande parte do rosto. Durante meses, os advogados de imigração em Connecticut relataram casos em que agentes do ICE esperaram fora dos tribunais do estado para prender pessoas suspeitas de entrar no país de forma ilegal. Essas ações despertaram medo na comunidade, deixando os residentes menos inclinados a denunciar crimes ou

comparecer ao tribunal para tratar de violações civis. A Assembleia Geral Estadual está considerando fortalecer a lei atual, intitulada a Trust Act (Lei da Confiança), que proíbe a polícia local e estadual de ajudar o ICE a prender pessoas por ordem de prisão, a menos que o indivíduo tenha sido julgado por crime de classe A ou B.

O Projeto de Lei HB7212: Lei Relacionada à Trust Act proíbe que agentes do ICE apreendam um indivíduo de um tribunal sem um mandado judicial, garante que órgãos públicos não divulguem informações sobre qualquer pessoa

sem sua permissão, e proíbe a concessão de contratos estaduais a grupos que trabalham com imigração federal na detenção de um indivíduo protegido pela Trust Act.

É lamentável que vivemos numa sociedade em que as ações tomadas pela administração Trump sejam consideradas aceitáveis. Ninguém deveria viver com medo. O fortalecimento da Trust Act garantirá que todos os residentes de Connecticut tenham seus direitos de devido processo legal protegidos, além de garantir que aqueles condenados por crimes graves sejam removidos de nossas comunidades.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

TRUST ACT Debería Ser una Prioridad Absoluta

Si cree que los residentes de Connecticut no se ven afectados por la severa aplicación de la ley migratoria de la administración Trump, los acontecimientos de las últimas dos semanas deberían preocuparle. Recientemente, la mano dura de la administración Trump en materia migratoria quedó en evidencia frente al juzgado de Middletown cuando agentes del Servicio de Inmigración y Control de Aduanas (ICE) llegaron al lugar sin previo aviso y arrestaron a una persona mientras esperaba su audiencia judicial. Según el alcalde de la ciudad, el Departamento de Policía de Middletown no fue notificado

con antelación sobre las acciones del gobierno, y testigos alegaron que agentes de ICE llegaron en una camioneta sin identificación con un oficial que llevaba un pañuelo que le cubría la mayor parte del rostro. Durante meses, defensores de la inmigración en Connecticut han denunciado casos de agentes de ICE esperando frente a los juzgados del estado para arrestar a personas sospechosas de entrar al país ilegalmente.

Estas acciones han sembrado el temor en la comunidad, lo que ha hecho que las personas sean menos propensas a denunciar delitos o a comparecer ante los tribunales para

abordar infracciones civiles. La Asamblea General Estatal está considerando fortalecer la legislación, denominada Ley de Confianza (TRUST ACT), que prohíbe a las fuerzas del orden locales y estatales colaborar con el ICE en la detención de personas con una orden de detención migratoria, a menos que hayan sido condenadas por un delito grave de clase A o B.

Proyecto de ley HB7212: Una Ley Relativa a la Trust Act prohibirá a los agentes del ICE secuestrar a personas de un tribunal sin una orden judicial, garantizará que las agencias públicas no compartan información sobre

ninguna persona sin su consentimiento y prohibirá otorgar contratos estatales a grupos que colaboran con el gobierno federal de inmigración en la detención de personas protegidas por la TRUST ACT.

Es lamentable que vivamos en una sociedad donde las medidas tomadas por la administración Trump se consideran aceptables. Nadie debería vivir con miedo. Las mejoras a TRUST ACT garantizarán que todos los residentes de Connecticut tengan el debido proceso, a la vez que garantizarán que las personas condenadas por delitos graves sean expulsadas de nuestros vecindarios.

NEWS

Union Savings Bank Promotes Financial Accessibility for All

By Angela Barbosa

Union Savings Bank (USB) is making significant strides in promoting financial inclusivity by offering accessible banking products and services tailored to the diverse community in Danbury, Connecticut. The bank prioritizes the needs of all individuals and focuses on creating financial opportunities for everyone.

As the real estate market continues to present challenges, first-time homebuyers are feeling the pressure to secure their dream homes. Rising interest rates, limited inventory, and increasing prices can make entering the housing market seem daunting. However, understanding the landscape and making informed decisions can empower buyers on their journey.

Empowering community members financially is at the core of USB's mission. Its vision fuels initiatives (including webinars and workshops) that aim to support financial accessibility, providing a variety of banking products designed for its customers' unique needs, including checking accounts, savings accounts, and mortgages.

For those planning to stay in their home long-term and who have a steady income, the Fixed-Rate Loan is a great option. This product offers stability and predictability for monthly payments.

However, if you anticipate selling or paying off your loan within 10 years or expect a significant rise in your income, consider the Adjustable-Rate Loans, particularly the 5-year and 7-year options, which are quite popular among buyers.

USB also provides refinancing options for existing mortgages, allowing you to lower your monthly payments, save on interest over the life of your loan, or even cash out some equity. First-time homebuyers looking to purchase owner-occupied, one- or two-family homes and condos will find USB's First Time Homebuyer (FTHB) program an ideal choice. Typically, when the down payment is less than 20 percent of the purchase price, Private Mortgage Insurance (PMI) is re-



From left: Alfredo Calderon, senior branch manager in Bethel, Lurdes Costa, senior branch manager in Danbury, and Frank Giner, mortgage originator

quired. However, with a minimum 10.1 percent down payment, no PMI is needed for this program.

Robert Monti, Senior Vice President of Residential and Consumer Lending, highlights the importance of creating mortgage products that meet the specific needs of the community. "Creating a mortgage product tailored to our community is crucial for fostering financial inclusion and promoting economic growth," he asserts. "USB understands the unique demographic, economic, and cultural characteristics of the communities we serve."

USB has recently introduced a mortgage option for holders of Individual Taxpayer Identification Numbers (ITIN), targeting immigrants and those without Social Security numbers.

The USB Mortgage with ITIN features a streamlined and secure application process. To qualify, at least one borrower must have held a valid ITIN for at least two years, provide two years of U.S. tax returns, demonstrate proof of income, maintain a credit history linked to the ITIN, and meet credit score requirements of 640 or higher for one-unit properties and 680 for two- to four-unit properties.

"The response and excitement around the program have been amazing," says Frank Giner, Resi-

dential Mortgage Loan Originator at USB. "Offering a loan product like ITIN for a large segment of our customer base demonstrates how committed USB is to service and our community."

For those interested in building a new home, a construction loan may be a suitable option. This financing solution can help construct and finance a primary residence or a vacation home with straightforward options.

"When financial products align with the community's needs, they contribute to building a stronger, more resilient local economy," says Monti.

A Current Look into the Housing Market

In February 2025, the housing market in Danbury showcased a remarkable growth trend, with home prices rising by an impressive 10.1 percent compared to last year, reaching a median price of \$492,000. Homes are selling faster, achieving an average of just 41 days on the market—an improvement from 43 days last year. This February, 35 homes found new owners, slightly less than the 36 sold in February 2024. The market remains vibrant and competitive, with homes attracting an average of three offers. The median sale price per square foot in

Danbury has also seen significant appreciation, climbing 17.8 percent to \$288.

In neighboring Fairfield County, the housing market continues to flourish, with prices increasing by 14.7 percent year over year, resulting in a median price of \$610,000. Homes are selling in an average of 48 days, improving from 50 days the previous year, with a total of 481 homes sold this February.

Overall, Connecticut's real estate landscape continues to thrive, underscoring a positive trajectory for homeowners and investors alike!

Union Savings Bank emphasizes financial literacy alongside its banking products, regularly hosting educational workshops on essential topics such as budgeting, saving, and understanding credit.

The next USB-sponsored free workshops will be held on Saturday, May 17, from 1:00 PM to 2:30 PM and on Wednesday, May 28, from 6:00 PM to 7:30 PM at the bank's 126 North Street branch in Danbury, Connecticut. These workshops will provide valuable insights into current housing market challenges, including the latest information on first-time homebuyer programs, ITIN loans, investment properties, and more. A translation service in Spanish will be available. To participate, please register at fginer@unionsavings.com.

USB is also committed to safeguarding clients' personal information through robust security measures for a secure banking experience.

With its dedication to financial accessibility and community education, Union Savings Bank empowers individuals and families to achieve their financial goals. By addressing the unique challenges faced by immigrants and providing pathways to homeownership, USB contributes to the stability and prosperity of the local economy.

For more information on USB's products or homeownership options, contact Union Savings Bank at 203.733.5708.

NOTÍCIAS

Union Savings Bank Promove Acessibilidade Financeira para Todos

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

“Oferecer um produto hipotecário como o ITIN para uma grande parcela de nossa base de clientes demonstra o comprometimento do USB em servir e com a nossa comunidade.”

O Union Savings Bank (USB) está fazendo esforços significativos para promover a inclusão financeira oferecendo produtos e serviços bancários acessíveis para a comunidade diversa de Danbury, Connecticut. O banco prioriza as necessidades de todas as pessoas e foca em criar oportunidades financeiras inclusivas.

Enquanto o mercado imobiliário segue apresentando desafios, os compradores de imóveis pela primeira vez sentem pressão para garantir a casa dos seus sonhos. Os juros crescentes, o inventário limitado, e o aumento dos preços podem fazer com que entrar no mercado imobiliário seja intimidador. No entanto, entender o mercado e tomar decisões educadas pode empoderar os compradores em sua jornada.

Empoderar financeiramente os membros da comunidade é a base da missão do USB. Sua visão alimenta iniciativas (incluindo webinários e palestras) para apoiar a acessibilidade financeira, fornecendo uma variedade de produtos bancários que atendem às necessidades individuais dos clientes, incluindo contas correntes, contas de poupança, e hipotecas.

Aos que planejam ficar em suas casas a longo prazo e têm uma renda estável, o Empréstimo de Parcelas Fixas é uma ótima opção. Esse produto oferece estabilidade e previsibilidade nos pagamentos mensais.

Porém, se você antecipa vender ou pagar seu empréstimo dentro de 10 anos, ou espera um grande aumento em sua renda, considere os Empréstimos de Parcelas Ajustáveis, particularmente as opções de 5 ou 7 anos, que são bem populares entre os compradores.

O USB também fornece opções de renegociação para as hipotecas atuais, permitindo que você reduza suas parcelas mensais, economize nos juros durante a vida do seu

empréstimo, ou até mesmo saque um valor investido. Os possíveis compradores de casas de unidades únicas ou múltiplas e condomínios podem se interessar pelo programa do USB, o First Time Home Buyer (Compra da Primeira Casa, FTHB). Tipicamente, quando a entrada é menos de 20% do preço de compra, o Seguro Hipotecário Privado (PMI) é obrigatório. No entanto, com um pagamento de entrada mínimo de 10,1%, o PMI não é exigido nesse programa.

Robert Monti, o Vice Presidente Sênior de Empréstimos Residenciais e Pessoais, destacou a importância de criar produtos hipotecários que atendem às necessidades específicas da comunidade.

“Criar um produto hipotecário para nossa comunidade é crucial para incentivar a inclusão financeira e promover o crescimento econômico”, ele disse. “O USB entende as características demográficas, econômicas e culturais específicas das comunidades que servimos.”

O USB recentemente introduziu uma opção hipotecária para portadores do Individual Taxpayer Identification Number (ITIN), focando nos imigrantes e aqueles sem números de Seguro Social.

O Empréstimo do USB para portadores de ITIN tem um processo de entrada seguro e simplificado. Para ser elegível, pelo menos um mutuário deve ter um ITIN válido por pelo menos dois anos, fornecer dois anos de declarações fiscais nos E.U.A., comprovante de renda, manter um histórico de crédito relacionado ao ITIN, e atender aos requisitos de score de crédito de 640 ou acima para propriedades de uma unidade e 680 para propriedades de duas a quatro unidades.

“A reação e entusiasmo em torno do programa foram incríveis”, disse Frank Giner, Originador de

Empréstimos Hipotecários Residenciais do USB. “Oferecer um produto hipotecário como o ITIN para uma grande parcela de nossa base de clientes demonstra o comprometimento do USB em servir e com a nossa comunidade.”

Aos interessados em construir uma nova casa, um empréstimo de construção pode ser uma opção adequada. Esse financiamento pode ajudar a construir e financiar uma residência primária ou uma casa de férias com opções simples.

“Quando os produtos financeiros atendem às necessidades da comunidade, eles contribuem para desenvolver uma economia local mais forte e resiliente,” disse Monti.

Uma Visão Atual do Mercado Imobiliário

Em fevereiro de 2025, o mercado imobiliário de Danbury demonstrou uma tendência de crescimento extraordinário, com os preços das casas aumentando em notáveis 10,1% comparado ao último ano, chegando a uma média de \$492.000. As casas estão vendendo mais rápido, atingindo uma média de apenas 41 dias no mercado—uma melhora dos 43 dias do último ano.

Em fevereiro, 35 casas foram vendidas, um pouco menos que as 36 em fevereiro de 2024. O mercado permanece vibrante e competitivo, com as casas atraindo uma média de três ofertas. O preço de venda médio por metro quadrado em Danbury também recebeu uma apreciação considerável, aumentando 17,8% até \$288.

Nas proximidades do Condado de Fairfield, o mercado imobiliário segue florescendo, com os preços aumentando em 14,7% a cada ano, resultando num preço médio de \$610.000. As casas vendem numa média de 48 dias, uma melhora dos 50 dias do último ano, com um total de 481 casas vendidas em fevereiro.

Em geral, o mercado imobiliário de Connecticut segue prosperando, marcando uma trajetória positiva para os compradores de casa e os investidores!

O Union Savings Bank enfatiza a educação financeira, junto com seus produtos bancários, realizando regularmente palestras educativas sobre temas essenciais, como orçamento, poupança, e crédito.

As próximas palestras gratuitas patrocinadas pelo USB serão realizadas no sábado, dia 17 de maio, das 13h às 14h30, e na quarta-feira, dia 28 de maio, das 18h às 19h30, na agência bancária à 126 North Street em Danbury, Connecticut. Essas palestras fornecerão detalhes importantes sobre os desafios do mercado imobiliário atual, incluindo as informações mais recentes sobre os programas de compra da primeira casa, empréstimos por ITIN, propriedades de investimento, entre outros. Um serviço de tradução em espanhol será disponibilizado. Para participar, registre-se enviando um e-mail para fginer@unionsavings.com. O USB também se compromete a proteger as informações pessoais dos clientes com medidas de segurança robustas para fornecer uma experiência bancária segura.

Com seu comprometimento à acessibilidade financeira e a educação comunitária, o Union Savings Bank empodera os indivíduos e as famílias a cumprir suas metas financeiras.

Abordando os desafios específicos dos imigrantes e fornecendo caminhos para a aquisição da primeira casa, o USB contribui para a estabilidade e prosperidade da economia local.

Para saber mais sobre os produtos do USB ou opções de financiamento para casa própria, ligue para o Union Savings Bank discando 203.733.5708.

NOTICIAS

Union Savings Bank Promueve la Accesibilidad Financiera para Todos

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Union Savings Bank (USB) está logrando avances significativos en la promoción de la inclusión financiera al ofrecer productos y servicios bancarios accesibles, adaptados a la diversa comunidad de Danbury, Connecticut. El banco prioriza las necesidades de todas las personas y se enfoca en crear oportunidades financieras para todos.

A medida que el mercado inmobiliario continúa presentando desafíos, quienes compran vivienda por primera vez sienten la presión de asegurar la casa de sus sueños. El aumento de las tasas de interés, inventario limitado y el aumento de los precios pueden hacer que ingresar al mercado inmobiliario parezca abrumador. Sin embargo, comprender el panorama y tomar decisiones informadas puede empoderar a los compradores en su proceso.

Empoderar financieramente a los miembros de la comunidad es fundamental para la misión de USB. Su visión impulsa iniciativas (incluyendo seminarios web y talleres) que buscan apoyar la accesibilidad financiera, ofreciendo una variedad de productos bancarios diseñados para las necesidades únicas de sus clientes, incluyendo cuentas corrientes, cuentas de ahorro e hipotecas. Para quienes planean quedarse en su casa a largo plazo y cuentan con ingresos estables, el Préstamo a Tasa Fija es una excelente opción. Este producto ofrece estabilidad y previsibilidad en los pagos mensuales.

Sin embargo, si prevé vender o liquidar su préstamo en un plazo de 10 años o espera un aumento significativo en sus ingresos, considere los Préstamos a Tasa Ajustable, en particular las opciones a 5 y 7 años, que son muy populares entre los compradores.

USB también ofrece opciones de refinanciamiento para hipotecas existentes, lo que le permite reducir sus pagos mensuales, ahorrar en intereses durante la vigencia de su préstamo o incluso retirar parte del capital. Quienes compran vivienda por primera vez y buscan adquirir

“USB ha introducido recientemente una opción hipotecaria para titulares de Números de Identificación Personal del Contribuyente (ITIN), dirigida a inmigrantes.”

casas unifamiliares o bifamiliares, o condominios, encontrarán el programa para compradores de vivienda por primera vez (FTHB) de USB ideal. Normalmente, cuando el pago inicial es inferior al 20% del precio de compra, se requiere un Seguro Hipotecario Privado (PMI). Sin embargo, con un pago inicial mínimo del 10.1%, no se requiere PMI para este programa.

Robert Monti, Vicepresidente Sénior de Préstamos Residenciales y de Consumo, destacó la importancia de crear productos hipotecarios que satisfagan las necesidades específicas de la comunidad.

“Crear un producto hipotecario a la medida de nuestra comunidad es crucial para fomentar la inclusión financiera y promover el crecimiento económico”, afirmó. “USB comprende las características demográficas, económicas y culturales únicas de las comunidades a las que servimos”.

USB ha introducido recientemente una opción hipotecaria para titulares de Números de Identificación Personal del Contribuyente (ITIN), dirigida a inmigrantes y personas sin número de Seguro Social.

La Hipoteca USB con ITIN ofrece un proceso de solicitud ágil y seguro. Para calificar, al menos un prestatario debe haber tenido un ITIN válido durante al menos dos años, presentar dos años de declaraciones de impuestos de EE. UU., demostrar ingresos, mantener un historial crediticio vinculado al ITIN y cumplir con los requisitos de puntaje crediticio de 640 o más para propiedades de una unidad y de 680 para propiedades de dos a cuatro unidades. “La respuesta y el entusiasmo en torno al programa han sido increíbles”, afirmó Frank Giner, Originador de Préstamos Hipotecarios Residenciales de USB. “Ofrecer

un producto de préstamo como el ITIN a un gran segmento de nuestra base de clientes demuestra el compromiso de USB con el servicio y nuestra comunidad”. Para quienes estén interesados en construir una vivienda nueva, un préstamo para la construcción puede ser una opción adecuada. Esta solución financiera puede ayudar a construir y financiar una residencia principal o una casa de vacaciones con opciones sencillas.

“Cuando los productos financieros se alinean con las necesidades de la comunidad, contribuyen a construir una economía local más sólida y resiliente”, afirmó Monti.

Una Perspectiva Actual del Mercado Inmobiliario

En febrero de 2025, el mercado inmobiliario de Danbury mostró una notable tendencia de crecimiento, con un impresionante aumento del 10,1 % en los precios de las viviendas en comparación con el año pasado, alcanzando un precio medio de 492.000 dólares. Las viviendas se están vendiendo más rápido, con un promedio de tan solo 41 días en el mercado, una mejora con respecto a los 43 días del año pasado. En febrero de este año, 35 viviendas encontraron nuevos propietarios, un poco menos que las 36 vendidas en febrero de 2024. El mercado se mantiene dinámico y competitivo, con viviendas que atraen un promedio de tres ofertas. El precio de venta promedio por pie cuadrado en Danbury también ha experimentado una apreciación significativa, con un aumento del 17.8% hasta los \$288.

En el vecino condado de Fairfield, el mercado inmobiliario continúa prosperando, con un aumento interanual del 14.7% en los precios, lo que resulta en un precio prome-

dio de \$610,000. Las casas se venden en un promedio de 48 días, una mejora con respecto a los 50 días del año anterior, con un total de 481 casas vendidas este febrero.

En general, el panorama inmobiliario de Connecticut continúa prosperando, lo que demuestra una trayectoria positiva tanto para propietarios como para inversores.

Union Savings Bank prioriza la educación financiera junto con sus productos bancarios, organizando regularmente talleres educativos sobre temas esenciales como la elaboración de presupuestos, ahorros y comprensión del crédito.

Los próximos talleres gratuitos patrocinados por USB se realizarán el sábado 17 de mayo, de 13:00 a 14:30, y el miércoles 28 de mayo, de 18:00 a 19:30, en la sucursal del banco ubicada en 126 North Street, Danbury, Connecticut. Estos talleres brindarán información valiosa sobre los desafíos actuales del mercado inmobiliario, incluyendo la información más reciente sobre programas para compradores de primera vivienda, préstamos ITIN, propiedades de inversión y más. Habrá servicio de traducción al español disponible. Para participar, regístrese en fginer@unionsavings.com.

USB también se compromete a proteger la información personal de sus clientes mediante sólidas medidas de seguridad para una experiencia bancaria segura.

Con su dedicación a la accesibilidad financiera y la educación comunitaria, Union Savings Bank empodera a personas y familias para que alcancen sus metas financieras. Al abordar los desafíos únicos que enfrentan los inmigrantes y brindarles acceso a la propiedad de una vivienda, USB contribuye a la estabilidad y prosperidad de la economía local.

Para más información sobre los productos de USB o las opciones de propiedad de vivienda, comuníquese con Union Savings Bank al 203.733.5708.

NEWS

Affinity Esports Expands with New 4,000-Square-Foot Studio in Newtown

By Emanuela Palmares

Last month, Affinity Esports Group opened a newly expanded 4,000-square-foot gaming and education studio in Newtown, just in time to host 10 weeks of summer camps focused on video game skills, game creation, and content production.

Located at 27 Glen Road, the studio features more than 20 high-performance gaming computers and dedicated spaces for podcasting, video editing, and private lessons. The upgraded facility is part of the organization's broader effort to promote community-building, creativity, and career pathways through gaming.

The Newtown location—alongside Affinity's existing studio in Milford—aims to support both casual and competitive gamers, as well as those interested in the rapidly growing fields of game development and esports production.

"Our goal with all Affinity Esports programming is to provide young people with the struc-

ture and support they need to build real-world skills through the games they love," said Kate Petersen, director of program development. "From coding and content creation to communication and emotional regulation, our camps go far beyond the screen."

Affinity's summer programs will run from June 16 to August 22, and include camps centered on popular games and skills such as Valorant, game coding, and video editing.

Registration is open online at affinityesports.gg/newtown-camps.

Affinity emphasizes the educational potential of gaming, positioning its programs as a platform for developing teamwork, adaptability, and critical thinking—qualities that align with workforce demands, according to Dr. Roger Caramanica, program chair for Gaming and Esports Management at Post University.

"Gaming is a mechanism that can be leveraged for knowledge and skills development," Caramanica said. "Today's industry leaders understand this intersection and are leaning into it."



Parents of participants have also praised the environment Affinity has created.

"As a parent, finding a place where my child feels not only safe but truly seen and included is every-

thing," said Wendy Taylor, whose child attends Affinity programs. "It's more than just gaming—it's a community."

For more information, tours, or registration details, visit affinityesports.gg or email hello@affinityesports.gg.

Traduzido por Alisson Ziza

PORTUGUÊS

Affinity Esports Expande com Novo Estúdio de 372 Metros Quadrados em Newtown

No último mês, a Affinity Esports Group abriu um novo estúdio de gaming e educação de 372 metros quadrados em Newtown, bem a tempo de começar as 10 semanas de acampamento de verão focado em habilidades de videogames, criação de jogos e produção de conteúdo.

Localizado em 27 Glen Road, o estúdio fornece mais de 20 computadores gamer de alto desempenho e espaços dedicados à realização de podcasts, edição de vídeo, e aulas particulares. A nova instalação é parte do grande esforço da organização em promover desenvolvimento comunitário, criatividade, e caminhos de carreira através dos videogames.

O novo local em Newtown—

junto com o estúdio atual da Affinity em Milford—foca em apoiar jogadores tanto casuais quanto competitivos, além daqueles interessados nas áreas rapidamente crescentes de desenvolvimento de jogos e produção de eSports.

"Nossa meta com todos os programas da Affinity Esports é fornecer aos jovens a estrutura e apoio necessários para desenvolver habilidades no mundo real através de seus jogos favoritos," disse Kate Petersen, diretora do desenvolvimento de programas.

"Da programação à criação de conteúdo, comunicação e controle emocional, nossos acampamentos vão muito além da tela."

Os programas deverão da Affinity serão realizados de 16 de junho a 22

de agosto, e incluem acampamentos focados em jogos e habilidades populares, como Valorant, programação de jogos, e edição de vídeo.

O registro está aberto online no site: affinityesports.gg/newtown-camps.

A Affinity enfatiza o potencial educacional dos videogames, posicionando seus programas como uma plataforma para incentivar o trabalho em equipe, a adaptabilidade, e o pensamento crítico—qualidades que se alinham com as exigências da força de trabalho, de acordo com o Dr. Roger Caramanica, diretor de programas da Gestão de Gaming e Esports da Post University.

"Os videogames são um mecanismo que pode ser utilizado para

o desenvolvimento de conhecimentos e habilidades," disse Caramanica. "Os líderes da indústria atual entendem e tiram proveito dessa interseção."

Os pais dos participantes também elogiaram o ambiente criado pela Affinity.

"Como mãe, encontrar um lugar onde meu filho não só se sente seguro, mas também realmente visto e incluso é tudo o que eu posso querer," diz Wendy Taylor, que matriculou seu filho nos programas da Affinity. "Isso é mais do que videogames—é uma comunidade."

Para saber mais, fazer um tour, ou se registrar, acesse affinityesports.gg ou envie um e-mail para: hello@affinityesports.gg.

NOTICIAS

Affinity Esports se Expande con un Nuevo Estudio de 372 Metros Cuadrados en Newtown

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

El mes pasado, Affinity Esports Group inauguró un nuevo estudio de videojuegos y educación de 372 metros cuadrados en Newtown, justo a tiempo para albergar 10 semanas de campamentos de verano centrados en habilidades de videojuegos, creación de juegos y producción de contenido.

Ubicado en Glen Road, 27, el estudio cuenta con más de 20 computadoras de alto rendimiento para videojuegos y espacios dedicados a podcasting, edición de video y clases particulares. La modernización de las instalaciones forma parte del esfuerzo de la organización por promover el desarrollo de comunidades, la creatividad y oportunidades profesionales a través de los videojuegos.

La sede de Newtown, junto con el estudio de Affinity en Milford, busca apoyar tanto a jugadores ocasionales como competitivos, así como a aquellos interesados en los campos en rápido crecimiento del desarrollo de videojuegos y la producción de eSports.

“Nuestro objetivo con toda la programación de Affinity Esports es brindar a los jóvenes la estructura y el apoyo que necesitan para desarrollar habilidades prácticas a través de los juegos que les apasionan”, afirmó Kate Petersen, directora de desarrollo de programas. “Desde la programación y la creación de contenido hasta la comunicación y la regulación emocional, nuestros campamentos van mucho más allá de la pantalla”.

Los programas de verano de Affinity se desarrollarán del 16 de junio al 22 de agosto e incluyen campamentos enfocados en juegos y habilidades populares como Valorant, programación de juegos y edición de video. La inscripción está abierta en línea en affinityesports.gg/newtown-camps.

Affinity enfatiza el potencial educativo de los videojuegos, posicionando sus programas como una plataforma para desarrollar el trabajo en equipo, la adaptabilidad y el pensamiento crítico, cualidades que se alinean con las demandas de la fuerza laboral, según el Dr. Roger Caramanica, director del programa de Gestión de Videojuegos y Esports en la Post University.

“Los videojuegos son un me-

canismo que puede aprovecharse para el desarrollo de conocimientos y habilidades”, afirmó Caramanica. “Los líderes actuales de la industria comprenden esta intersección y están aprovechándola”. Los padres de los participantes también han elogiado el ambiente que Affinity ha creado. “Como padre, encontrar un lugar donde mi hijo se sienta no solo seguro, sino también realmente visto e incluido, lo es todo”, dijo Wendy Taylor, cuyo hijo asiste a los programas de Affinity. “Es más que solo juegos: es una comunidad”.

Para más información, recorridos o detalles de inscripción, visite affinityesports.gg o envíe un correo electrónico a hello@affinityesports.gg.



un pequeño apoyo hace la diferencia

Las pequeñas cosas de la vida suelen ser las más importantes: Que te den una mano en casa, o tener alguien con quien hablar. Si es un adulto mayor o con una discapacidad, tenemos recursos para ayudarlo a estar independiente y conectado.



Vivienda



Cuidado en Casa



Tecnología de Asistencia



Actividades Sociales



MYPLACECT.ORG
The Virtual Home of No Wrong Door



Encuentra tu lugar en MyPlaceCT.org

**ASIAN AMERICAN
NATIVE HAWAIIAN
PACIFIC ISLANDER
HERITAGE MONTH**

Scan here!

Danbury Library
170 Main Street, Danbury, CT 06810 203.797.4505
danburrylibrary.org

GET SMART - PASS IT ON!

Department of Consumer Protection Calls for Complaints Regarding Garage Door Services

By CTDPC

The Department of Consumer Protection (DCP) is requesting complaints or information from consumers who believe they have been scammed by a garage door service since January 2024.

Since last April, DCP's Investigations Division received 23 complaints regarding garage door repair services. Common complaint types were poor workmanship, misrepresentation of a company, and failure to provide proper documentation, such as contracts or receipts.

Complainants reported companies lacked proper identification, including unmarked vehicles or apparel. Homeowners who feel they have had a similar experience with a garage door service are encouraged to file a complaint.

"Complaints play a key factor in consumer protection as it informs our agency about ongoing trends and bad actors in various industries," said DCP Commissioner Bryan T. Cafferelli.

"We encourage anyone who feels they were scammed by a garage door business to let us know as soon as possible. Complaints help our team investigate issues that

can help prevent future instances of fraud."

Before you hire a repair company, you should:

- Verify the Credentials: Garage door services must have an active "Home Improvement Contractor" registration with DCP. Credentials can be verified using eLicense and should match the contact information on their website. This should be the first step in the verification process.

Consumers who hire registered contractors may be eligible for the Home Improvement Guaranty Fund. Please note a registration issued by DCP is not an endorsement of a company.

- Hire a local company: Ask neighbors, friends, and other community members for recommendations. Read through the company's reviews on the Better Business Bureau website.

- Compare Costs: Get quotes from multiple companies and compare prices and services.

- If a deal seems too good to be true: It probably is. Be skeptical of any garage door repair company that promises immediate service or says they operate 24/7. Most legiti-

mate companies do not offer immediate service or 24/7 service.

- Check for Lookalikes: Fraudulent companies will use similar names to well-known companies. Double-check the spelling and grammar on the site's domain. If the website has a poor layout, provides few photos, or the contact information is hard to find, this is a red flag.

- Ask questions: Ask about the contractor's experience and the company's history.

Ask about the payment method and whether they use a traceable form of payment, such as a check. If an individual asks for cash or a peer-to-peer app such as Cash App, this could indicate a scam.

- Trust your instincts: If you feel that the company does not seem trustworthy, has poor communication, or the deal is "too-good-to-be-true," follow your intuition and look for another company.

- Don't fall for high-pressure tactics: Bad actors will use high-pressure tactics to get you to sign a contract and pay large sums of money up front. In Connecticut, you have the right to cancel a contract within three business days.

- No contract, no deal: If an

individual or company refuses to provide or sign a contract, do not do business with them. Written contracts are required for home improvement projects in Connecticut. The contract should be fully understood and signed before the project starts. The contract should include:

- . The credential.

- . A summary of the project.

- . Timeline, including start and completion dates.

- . Total cost, and a breakdown or timeline of payment installments.

- . The customer's three-day right-to-cancel.

- Use your garage door's manual open function: If you are unable to open your automatic garage door, locate the emergency release cord and manually open the door. Don't let a broken garage door lead you to hire a bad company because you need repairs quickly.

To file a complaint, consumers can visit ct.gov/dcp/complaint or email DCP.investigations@ct.gov. Complaints should include the name of the company, contract details, names of individuals you have dealt with, and the company's contact information.

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

Departamento de Proteção do Consumidor Alerta sobre Serviços de Porta de Garagem

O Departamento de Proteção do Consumidor (DCP) alerta os residentes que suspeitam ter caído em golpes de conserto de porta de garagem desde janeiro de 2024 que enviem denúncias ou informações.

Desde o último abril, o Departamento de Investigação do DCP recebeu 23 denúncias sobre serviços de conserto de porta de garagem. Os principais tipos de queixa são trabalho de má qualidade, propaganda enganosa de uma empresa, e falta de documentação adequada, como contratos ou notas fiscais.

As denúncias alegam que as empresas não possuíam identificação adequada, incluindo veículos e vestuário não-identificáveis. Incentivamos que os proprietários que suspeitam ter passado por tal experiência façam uma denúncia.

"As denúncias são um fator crucial para a proteção do consumidor, pois informam nosso órgão sobre as tendências atuais e os prestadores de serviços de má-fé em várias indústrias", disse o Comissário do DCP, Bryan T. Cafferelli. "Incentivamos todos os que suspeitam ter caído num golpe de uma empresa

de porta de garagem a denunciá-la assim que possível. As denúncias ajudam nossa equipe a investigar os problemas e a prevenir golpes futuros."

Antes de contratar uma empresa ou empreiteiro de reforma:

- Verifique as credenciais: Os serviços de conserto de porta de garagem devem ter um registro ativo de "Empreiteiro de Reforma" com o DCP. As credenciais podem ser validadas usando o eLicense e devem responder às informações de contato em seu site. Esse deve ser o primeiro passo no processo de

verificação. Os consumidores que contratam empreiteiros registrados podem ser elegíveis para o Fundo de Garantia de Reforma Domiciliar. Observe que um registro emitido pelo DCP não é o endosso de uma empresa.

- Contrate uma empresa local: Peça recomendações a vizinhos, amigos e outros membros da comunidade. Leia as avaliações da empresa no Better Business Bureau.

- Compare os preços: Faça orçamentos com várias empresas e compare os preços e serviços.

- Se uma oferta é boa demais

SEJA INTELIGENTE, PASSE ADIANTE!

para ser verdade: Talvez seja. Cuidado com qualquer empresa de conserto de porta de garagem que promete um serviço imediato ou diz que trabalha 24h. Muitas empresas legítimas não oferecem serviço imediato ou 24h.

- Tenha cuidado com os impostores: As empresas fraudulentas usam nomes parecidos com os de empresas conhecidas. Verifique por erros de digitação e gramática no endereço do site.

. Se o site tiver uma aparência de baixa qualidade, poucas fotos, ou as informações de contato forem difíceis de encontrar, isso é um sinal de alerta.

- Tire dúvidas: Pergunte sobre a experiência do empreiteiro e o

histórico da empresa. Pergunte sobre os meios de pagamento, e se aceitam um meio rastreável de pagamento, como um cheque. Se alguém pedir dinheiro em espécie ou pagamento por um aplicativo como o Cash App, isso pode ser sinal de um golpe.

- Confie em sua intuição: Se você suspeita que uma empresa não parece confiável, tem um baixo nível de comunicação, ou a oferta é “boa demais para ser verdade,” siga sua intuição e procure outra empresa.

- Não seja pressionado: Os trabalhadores de má-fé usam táticas para pressionar você a assinar um contrato e pagar grandes quantias de dinheiro em antecedência. Em

Connecticut, você tem o direito de cancelar um contrato dentro de 3 dias úteis.

- Sem contrato, sem negócio: Se um indivíduo ou empresa se negar a fornecer ou assinar um contrato, não contrate. Os contratos escritos são obrigatórios para projetos de reforma em Connecticut. O contrato deve ser completamente entendido e assinado antes do início do projeto. O contrato também deve incluir:

- . As credenciais.
- . Um resumo do projeto.
- . Uma cronograma, incluindo datas de início e conclusão.
- . O preço total, e um resumo ou cronograma das parcelas de pagamento.
- . O direito de cancelamento do

cliente de três dias úteis.

- Use a função de abertura manual da sua porta de garagem: Se você não consegue abrir sua porta de garagem automática, localize o cabo de abertura emergencial e abra sua porta manualmente. Não deixe que uma porta de garagem quebrada lhe faça contratar uma empresa ruim só porque você precisa de conserto rápido.

Para fazer uma denúncia, os clientes devem acessar ct.gov/dcp/complaint ou enviar um e-mail para DCP.investigations@ct.gov. As denúncias devem incluir o nome da empresa, detalhes do contrato, o nome das pessoas com quem você falou, e as informações de contato da empresa.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

El Dept. de Protección al Consumidor Solicita Reclamos Sobre Servicios de Puertas de Garaje

El Departamento de Protección al Consumidor (DCP) solicita reclamos o información a los consumidores que creen haber sido estafados por un servicio de reparación de puertas de garaje desde enero de 2024.

Desde abril pasado, la División de Investigaciones del DCP recibió 23 quejas sobre servicios de reparación de puertas de garaje. Las quejas más comunes fueron mano de obra deficiente, tergiversación de la empresa y falta de documentación adecuada, como contratos o recibos.

Los denunciantes informaron que las empresas carecían de la identificación adecuada, incluyendo vehículos o ropa sin identificación. Se anima a los propietarios que consideren haber tenido una experiencia similar con un servicio de reparación de puertas de garaje a presentar una queja.

“Los reclamos son un factor clave en la protección del consumidor, ya que informan a nuestra agencia sobre las tendencias actuales y las malas prácticas en diversas industrias”, declaró el comisionado del DCP, Bryan T. Cafferelli. Animamos a cualquier persona que se sienta estafada por una empresa de puertas de garaje a que nos lo comunique lo antes posible. Las quejas ayudan a nuestro equipo a investi-

gar problemas que pueden ayudar a prevenir futuros casos de fraude.

Antes de contratar a una empresa de reparación de puertas de garaje, debes:

- Verificar las credenciales: Los servicios de puertas de garaje deben tener un registro activo de “Contratista de Mejoras para el Hogar” con el DCP. Las credenciales se pueden verificar mediante eLicense y deben coincidir con la información de contacto de su sitio web. Este debería ser el primer paso del proceso de verificación. Los consumidores que contratan contratistas registrados pueden ser elegibles para el Fondo de Garantía de Mejoras para el Hogar. Tenga en cuenta que un registro emitido por DCP no implica una recomendación de una empresa.

- Contratar una empresa local: Pida recomendaciones a vecinos, amigos y otros miembros de la comunidad. Lea las reseñas de la empresa en Better Business Bureau.

- Comparar costos: Solicite presupuestos de varias empresas y compare precios y servicios.

- Si una oferta parece demasiado buena para ser verdad: Probablemente lo sea. Desconfíe de cualquier empresa de reparación de puertas de garaje que prometa servicio inmediato o diga que opera 24/7. La mayoría de las empresas legítimas

no ofrecen servicio inmediato ni 24/7.

- Comprobar si hay empresas similares: Las empresas fraudulentas usan nombres similares a empresas conocidas. Revise la ortografía y la gramática en el dominio del sitio web.

. Si el sitio web tiene un diseño deficiente, ofrece pocas fotos o la información de contacto es difícil de encontrar, esto es una señal de alerta.

- Hacer preguntas: Infórmese sobre la experiencia del contratista y el historial de la empresa. Pregunte sobre el método de pago y si utiliza una forma de pago rastreable, como un cheque. Si alguien le pide dinero en efectivo o una aplicación de pago entre particulares como Cash App, esto podría indicar una estafa.

- Confiar en su instinto: Si cree que la empresa no parece confiable, tiene mala comunicación o el trato es “demasiado bueno para ser verdad”, siga su intuición y busque otra empresa. No se deje llevar por la presión: Las personas malintencionadas usarán tácticas de presión para que firme un contrato y pague grandes sumas de dinero por adelantado. En Connecticut, tiene derecho a cancelar un contrato en un plazo de 3 días hábiles.

- Sin contrato, no hay trato: Si

una persona o empresa se niega a proporcionar o firmar un contrato, no haga negocios con ellos. En Connecticut, se requieren contratos escritos para proyectos de mejoras en el hogar. El contrato debe entenderse completamente y firmarse antes de que comience el proyecto. El contrato debe incluir:

- . La credencial.
- . Un resumen del proyecto.
- . Un cronograma, incluyendo las fechas de inicio y finalización.
- . El costo total y un desglose o cronograma de las cuotas de pago.
- . El derecho de cancelación del cliente en tres días.

- Usar la función de apertura manual de su puerta de garaje: Si no puede abrir su puerta de garaje automática, localice el cordón de desbloqueo de emergencia y abra la puerta manualmente. No permita que una puerta de garaje rota le lleve a contratar a una mala empresa porque necesita reparaciones urgentes.

Para presentar un reclamo, los consumidores pueden visitar ct.gov/dcp/complaint o enviar un correo electrónico a DCP.investigations@ct.gov. Los reclamos deben incluir el nombre de la empresa, detalles del contrato, nombres de las personas con las que trataron y la información de contacto de la empresa.

AGENDA

Trio Los Lonely Boys Brings Texican Rock & Roll Back to The Ridgefield Playhouse

The Ridgefield Playhouse is thrilled to announce the return of the Grammy Award-winning trio Los Lonely Boys, back to rock the stage on Tuesday, July 1! Known for their unique blend of bluesy rock, Texas soul, and Latin roots, Los Lonely Boys promise to put on their best Playhouse show yet! Los Lonely Boys broke through the noise of a

vibrant Texas music scene in 2004 with "Heaven," which won them a Grammy the same year and has since become a multi-platinum classic. While most bands stop here, Los Lonely Boys have continued to sell out shows, providing electrifying and soulful performances time and time again! There is a level of guitar playing that all young guitarists strive to achieve; a flow-state

where you can give your audience an insight into your soul. Henry and Jojo Garza of Los Lonely Boys have that flow-state-like-play mastered, giving everyone who's been lucky enough to see them a night to remember. The Ridgefield Playhouse offers a rare chance to see their greatest hits played live in a light most don't get to see. The Playhouse's uniquely intimate set-

ting and the theater's undeniable acoustics will elevate Los Lonely Boys' already energetic shows to another level.

Tickets are selling fast! Don't miss your chance to witness the soulful harmonies and fiery guitar stylings of Los Lonely Boys. Whether you're a long-time fan or new to their sound, this show might just leave you dancing in the aisles!

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

Trio Los Lonely Boys Traz o Rock & Roll Texicano de Volta à The Ridgefield Playhouse

A The Ridgefield Playhouse tem o orgulho de anunciar o retorno do trio vencedor do Grammy Awards Los Lonely Boys, voltando para arrasar no palco na terça-feira, dia 1 de julho!

Conhecidos por sua mistura única de blues rock, soul texano, e suas origens latinas, os Los Lonely Boys prometem apresentar seu melhor show até hoje na Playhouse!

Los Lonely Boys se popularizaram no mundo musical vi-

brante do Texas em 2004 com sua canção "Heaven," que os premiou com um Grammy no mesmo ano e se tornou um clássico multiplatina-do. Embora muitas bandas param por aí, Los Lonely Boys continuaram tendo seus ingressos esgotados, apresentando vários shows com um soul eletrizante!

Há um nível de execução de guitarra que todos os jovens guitarristas sonham em atingir; um estado de domínio completo onde você

deixa que seu público veja um pouco de sua alma.

Henry e Jojo Garza dos Los Lonely Boys já dominaram esse estado, proporcionando a todos os que tiveram a sorte de assisti-los uma noite inesquecível.

A The Ridgefield Playhouse oferece uma chance rara de ver seus maiores sucessos apresentados ao vivo de uma forma que muitos não podem ver.

O ambiente unicamente íntimo

da Playhouse e o acústico inegável da casa de teatro elevam as apresentações energéticas dos Los Lonely Boys a um patamar maior ainda.

Os ingressos estão vendendo rápido!

Não perca sua chance de ver a harmonia entre os estilos de soul e de guitarra dos Los Lonely Boys. Seja você um fã de longa data ou os esteja conhecendo pela primeira vez, esse show pode fazer com que você dance até cair!

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

El trío Los Lonely Boys, Trae el Rock & Roll Texano de Regreso a The Ridgefield Playhouse

The Ridgefield Playhouse se complace en anunciar el regreso del trío ganador del Grammy, Los Lonely Boys, para vibrar en el escenario el martes, 1 de julio. Conocidos por su singular mezcla de rock blues, soul texano y raíces latinas, ¡Los Lonely Boys prometen ofrecer su mejor espectáculo en The Playhouse hasta la fecha!

Los Lonely Boys irrumpieron en la vibrante escena musical texa-

na en 2004 con "Heaven", que les valió un Grammy ese mismo año y desde entonces se ha convertido en un clásico multi-platino. Si bien la mayoría de las bandas se quedan aquí, Los Lonely Boys han seguido agotando entradas, ofreciendo actuaciones electrizantes y conmovedoras una y otra vez.

Hay un nivel de ejecución de guitarra que todos los jóvenes guitarristas se esfuerzan por alcanzar; un estado de fluidez donde uno

puede ofrecer al público una mirada a su alma.

Henry y Jojo Garza de Los Lonely Boys dominan esa obra que le transporta a un estado de fluidez, brindando a todos los que han tenido la suerte de verlos una noche inolvidable.


El Ridgefield Playhouse ofrece una oportunidad única de ver sus grandes éxitos en vivo bajo una luz que la mayoría no puede ver. El entorno único e íntimo del Playhouse

y la acústica innegable del teatro elevan los ya enérgicos espectáculos de Los Lonely Boys a otro nivel.

¡Las entradas se están vendiendo rápido!

No se pierdan la oportunidad de presenciar las conmovedoras armonías y los apasionados estilos de guitarra de Los Lonely Boys. Ya sean fans de toda la vida o recién escucharon su sonido, ¡este espectáculo puede dejarles bailando en los pasillos!

breakfast. lunch. dinner



Now Baking. Now Open.

5 Padanaram Rd, Danbury,
Connecticut 06811

Sunday to Thursday: 7 AM - 9 PM
Friday to Saturday: 7 AM - 10 PM

CALL US: (203) 616-5294




NÃO PERCA TEMPO!

EMPREENDEDOR BRASILEIRO NOS EUA: É HORA DE IMPULSIONAR SEU NEGÓCIO!

LM Marketing ✓
Soluções completas de **MARKETING** para transformar sua marca. Estamos há 5 anos ajudando empresas nos EUA a se destacarem com estratégias que geram resultados reais.

CAMPANHAS NO GOOGLE E META ADS
GESTÃO DE MÍDIAS SOCIAIS
DESIGN GRÁFICO (LOGOTIPO, CARTÕES, CARDÁPIOS E MUITO MAIS)
PRODUÇÃO DE WEBSITES E VÍDEOS PERSONALIZADOS
CONSULTORIA EMPRESARIAL COM DIAGNÓSTICO GRATUITO
SECRETÁRIA ASSISTENTE COMPARTILHADA (NEW)

Fale conosco e comece agora mesmo!
☎ +55 11 97336-4118
lmmarketing.fln@gmail.com



Connected to our community. That's the Power of Local.

For Dawn, owner of Benay Enterprises, it's important that her bank is there for her business and the community. We find ourselves supporting the same organizations and activities - it's those shared values and aspirations that make all the difference.

**Discover the Power of Local at
NSBonline.com**



**DAWN
BENAY ENTERPRISES**



Newtown Savings Bank
The Power of Local®

Equal Housing Lender | Member FDIC

GET YOUR MEATS

and your Sweets



ORDER DELIVERY THROUGH
GRUBHUB

New Sweets

A VARIETY OF BRAZILIAN SWEETS AND DESSERTS CAKES FOR ALL OCCASIONS (WHOLE OR BY THE SLICE)



Brazilian Bakery & Buffet

- | OPEN AT 5 AM FOR BREAKFAST
- | FULL LUNCH & DINNER BUFFET FEATURING BRAZILIAN BBQ
- | BAKERY & DELI FEATURING PASTRIES AND SANDWICHES
- | CONVENIENTLY LOCATED ON MAIN STREET
- | PLENTY OF PARKING

DELIVERY AVAILABLE (\$15 MINIMUM)

📍 PADAMINASBAKERYBUFFETBBQ

(203) 743-5555

58 MAIN ST. | DANBURY, CT

THE NEW AMERICAN DREAM FOUNDATION'S

AMERICAN DREAM AWARDS

\$3,000 SCHOLARSHIP

APPLICATION DEADLINE IS MAY 30, 2025

TNADF'S American Dream Awards Scholarship program, is designed to empower immigrant youth through education. Three scholarships of \$3,000 each will be awarded to applicants who are 16 years or older and are either immigrants or children of immigrants living in Fairfield County.

TO APPLY FOR THE SCHOLARSHIP VISIT:

www.americandreamgala.com/scholarship.



JOB OPPORTUNITY

The NY-Conn Corporation is an electrical contractor specializing in commercial, industrial, traffic signalization, highway illumination, design build and data & fiber optic projects. Since its start in 1989, NY-Conn has grown tremendously and is one of the leading electrical contractors in the State of Connecticut.

We are now in the process of accepting applications for full-time Electricians.

This individual must have a valid Journeyperson's License. This individual must also have a valid driver's license, as well as be OSHA 10 certified.

Pay: \$35.00-\$44.00 (based on experience)

The type of work that will be performed includes but is not limited to:

- Commercial Electrical Projects
- Industrial Electrical Projects
- Traffic Signal Projects

Benefits include:

- Insurance: (Medical, Vision, Dental & Life)
- Up to 3 weeks of Paid Time Off
- Paid Sick Time
- Up to 72 Hours of Holiday Pay
- 401K with up to a 25% Company Match

AA/EOE

If you have any questions, please call our office (203) 744-9206.

Torne-se um Profissional de Apoio Direto

- Dê suporte a pessoas com deficiência intelectual.
- Vagas de meio período e período integral.
- Treinamento remunerado no local de trabalho.
- Um primeiro passo para atuar nas áreas de serviços humanos ou saúde.

Candidate-se com um provedor perto de você:

[DSPJobs.ct.gov](https://dspjobs.ct.gov)

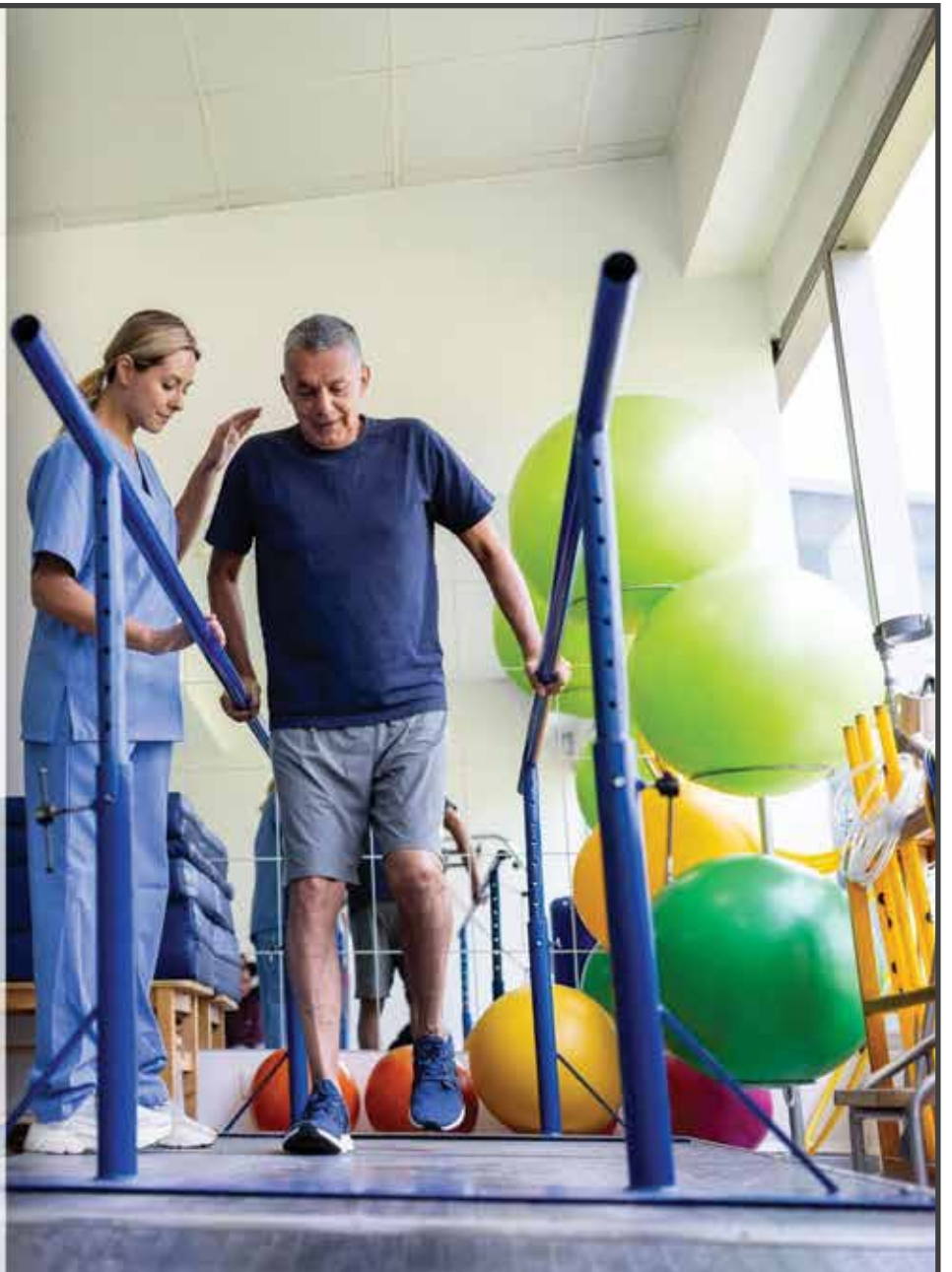
CT Paid Leave gives you time to heal.

When you need time to recovery from a serious illness or injury, CT Paid Leave is here with up to 12 weeks of income replacement benefits.

Find out more or start your application today at ctpaidleave.org.



Connecticut Paid Leave



BIG CARE

for the littlest of patients



At Center for Pediatric Medicine, our family takes pride in caring for yours. Since 1992, we have provided families in the Greater Danbury area with high-quality, comprehensive, and personal medical care for children, adolescents, and young adults, birth through 21.

OUR PROVIDERS

- | | |
|--------------------------|--|
| Ana Paula Machado
MD | Brigette Vanegas
PA-C |
| Poonam Bherwani
MD | Susan "Sue"
DeMelis-Turotsy
PA-C |
| Pushpa Mani
MD | Ashlee Mattutini
APRN |
| Krishanthi Satchi
MD | Navadi Nieves
APRN |
| Nicholas Tzakas
MD | Lisa Boulé
APRN, CPNP, IBCLC |
| Maryam Azizi
MD | Allison Stowell
MS, RD, CDN |
| Aparna Madisetty
MD | Alpha B. Journal
PA-C |
| Dayna Nethercott
PA-C | Paola Jackson
APRN |

We offer extended hours!

Monday	8:30 am - 9:00 pm
Tuesday	8:30 am - 9:00 pm
Wednesday	8:30 am - 9:00 pm
Thursday	8:30 am - 9:00 pm
Friday	8:30 am - 5:30 pm
Saturday	8:30 am - 2:00 pm
Sunday	9:00 am - 1:00 pm



Please visit our website to see office locations and hours!



Center for Pediatric Medicine
Our Family Caring For Yours

203-790-0822

We speak Spanish & Portuguese!

AROUND THE WORLD

THE NEW AMERICAN DREAM FOUNDATION'S

AMERICAN Dream AWARDS

IN ONE EVENING
a celebration of all of us

SAVE THE DATE
FRIDAY | SEPTEMBER 26, 2025

WWW.AMERICANDREAMGALA.COM

No importa de donde vengas,
y adonde vayas.
Ven a realizar tus sueños.

Honda: el Poder de los Sueños

Lia
Honda Brewster

899 NY-22 Brewster • BrewsterHonda.com
475.279.9277

COMMUNITY IN FOCUS

Danbury Diesel Unveils Female Coach Trailblazer

By Angela Barbosa

The Danbury Diesel Football Team announced an exciting new addition to their arena football team during a press conference held on April 24 at Hotel Zero Degrees, catered by São Paulo Brazilian Steakhouse. The team is set to kick off this summer for four nights only at the Danbury Ice Arena.

Tracey Curtis, a Connecticut-made star and University of Central Florida (UCF) graduate, has been named the head coach for the 2025 season. After coaching at the Apprentice School at Newport News, Virginia, she produced two first-team All-Atlantic Central Football Conference defensive backs before returning to Connecticut to serve as a high school football Coach at Jonathan Law High School. Soon after, she made history by becoming the first female to play a skill position at the semi-professional level in the United Football League (UFL) with the Connecticut Giants, establishing her status as a trailblazer from the beginning.

Tracey then returned to the sidelines as an Assistant Coach for the Defensive Backs at Southern Connecticut State University. She is a former USA Football Master Trainer who has conducted numerous clinics, including the NFL Play 60 Character Camp with the New York Giants, which was sponsored

by Anthony Munoz.

“It’s an honor and a privilege to bring the roar back to The Danbury Ice Arena as the first female Head Coach in pro Arena football history”, said Coach Curtis. “I am proud of the person the game of football has helped me become, and I strive to be the person my family, my loved ones, and the State of CT can be proud of. I would love nothing more than to set this team up for success by creating a culture rich in tradition, values, and character; go Diesel.”

Danbury Diesel’s General Manager, Kayton Mitchell, is extremely excited about the new hire.

“We’re thrilled to have the Danbury Diesel help power the female coach revolution. Danbury Pride will be rocking the house. Bank on wall-to-wall fun for everyone, especially for our game opener on June 7th, on Danbury Spirit Night. On this historic night, Coach Tracey Curtis will shatter the female head coach barrier for good.”

The Danbury Diesel will begin their highly anticipated 2025 season on June 7 at 6 p.m. at the Danbury Ice Arena for Danbury Spirit Night. Danbury Diesel fans, known as the Danbury Boneheads, can look forward to exciting hits, impressive plays, and fast-paced action this summer.



William T. Rolack, Sr., Entertainment Football Association, and Danbury Diesel Football Team new coach Tracey Curtis at the Press Conference on April 24.

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

Danbury Diesel Anuncia Contratação de Treinadora Pioneira

O Time de Futebol Americano Danbury Diesel anunciou uma nova aquisição emocionante para sua equipe durante uma conferência de imprensa no dia 24 de abril no Hotel Zero Degrees, com petiscos servidos pela São Paulo Brazilian Steakhouse. A equipe está pronta para iniciar este verão por quatro noites na Danbury

Ice Arena.

Tracey Curtis, uma estrela de Connecticut formada na Universidade da Flórida Central (UCF), foi nomeada a treinadora principal da temporada de 2025. Após servir como treinadora na escola Apprentice School em Newport News, Virginia, ela formou dois Defensive Backs para o time principal

da All-Atlantic Central Football Conference antes de retornar a Connecticut para servir como Treinadora no colégio Jonathan Law High School. Logo depois, ela fez história se tornando a primeira mulher a desempenhar uma posição de habilidade em nível semi-profissional na United Football League (UFL) com a Connecticut Giants, definindo seu

status como pioneira desde o início.

Tracey então retornou à lateral como Treinadora Assistente dos Defensive Backs da Universidade Estadual de Southern Connecticut. Ela é ex-Treinadora Mestre da USA Football, que realizou várias clínicas, incluindo o NFL Play 60 Character Camp com a New York Giants, patrocinada por Anthony

COMUNIDADE EM FOCO

Munoz.

“É uma honra e privilégio trazer o rugido de volta à Danbury Ice Arena como a primeira Treinadora Principal na história do futebol americano em arena profissional”, disse a Treinadora Curtis. “Tenho orgulho da pessoa que o futebol americano me ajudou a me tornar, e almejo ser uma pessoa de quem minha família, meus entes queri-

dos, e o Estado de CT possam se orgulhar. Meu maior sonho agora é preparar esse time para o sucesso, criando uma cultura rica em tradição, valores, e caráter, eu sou Diesel.”

O Gerente Geral da Danbury Diesel, Kayton Mitchell, está extremamente entusiasmado com essa nova aquisição.

“Estamos emocionados em

ter a Danbury Diesel ajudando a empoderar a revolução das mulheres como treinadoras. A Danbury Pride vai arrasador no local. Espere diversão para todos, principalmente em nosso jogo de abertura no dia 7 de junho, a Danbury Spirit Night. Nessa noite histórica, a Treinadora Tracey Curtis romperá a barreira das mulheres como treinadoras de uma vez por

todas.”

A Danbury Diesel iniciará sua temporada altamente antecipada de 2025 no dia 7 de junho às 18h na Danbury Ice Arena para realizar a Danbury Spirit Night. Os fãs da Danbury Diesel, conhecidos como os Danbury Boneheads, podem esperar ansiosamente por ataques emocionantes, jogadas elaboradas, e ação frenética neste verão.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Danbury Diesel Presenta a una Entrenadora Pionera

“Es un honor y un privilegio devolverle la emoción al Danbury Ice Arena como la primera entrenadora principal en la historia del fútbol americano profesional en arenas”, dijo la entrenadora Curtis.

“Estoy orgullosa de la persona que el fútbol americano me ha ayudado a convertirme, y me esfuerzo por ser la persona de la que mi familia, mis seres queridos y el estado de Connecticut puedan estar orgullosos.”

El Equipo de Fútbol Americano Danbury Diesel anunció una emocionante nueva incorporación a su equipo de fútbol americano arena durante una conferencia de prensa realizada el 24 de abril en el Hotel Zero Degrees, con servicio de catering de São Paulo Brazilian Steakhouse. El equipo comenzará este verano durante solo cuatro noches en el Danbury Ice Arena.

Tracey Curtis, una estrella nacida en Connecticut y graduada de la Universidad de Florida Central (UCF), ha sido nombrada entrenadora principal para la temporada 2025. Tras entrenar en Apprentice School en Newport News, Virginia, formó a dos backs defensivos que fueron elegidos al primer equipo All-Atlantic Central Football Conference antes de regresar a Connecticut para entrenar a la preparatoria Jonathan Law High School. Poco después, hizo historia al convertirse en la primera mujer en jugar una posición de habilidad a nivel semiprofesional en la United Football League (UFL) con los Connecticut Giants, consolidando su estatus como pionera desde el principio.

Tracey regresó a las canchas como entrenadora asistente de los backs defensivos de Southern Connecticut State University. Es una exentrenadora maestra de USA Football que ha impartido numerosas clínicas, incluyendo el NFL Play 60 Character Camp con los New York Giants, patrocinado por Anthony Munoz.

“Es un honor y un privilegio devolverle la emoción al Danbury Ice Arena como la primera entrenadora principal en la historia del fútbol americano profesional en arenas”, dijo la entrenadora Curtis. “Estoy orgullosa de la persona que el fútbol americano me ha ayudado a convertirme, y me esfuerzo por ser la persona de la que mi familia, mis seres queridos y el estado de Connecticut puedan estar orgullosos. Nada me encantaría más que ayudar a este equipo a alcanzar el éxito creando una cultura rica en tradición, valores y carácter; ¡vamos Diesel!”. El gerente general de Danbury Diesel, Kayton Mitchell, está sumamente entusiasmado con la nueva incorporación.

“Estamos encantados de que Danbury Diesel impulse la revolución de las entrenadoras. El Orgullo

de Danbury arrasará. Disfruten de diversión a raudales para todos, especialmente para nuestro partido inaugural el 7 de junio, en la Noche del Espíritu de Danbury. En esta noche histórica, la entrenadora Tracey Curtis romperá la barrera de las entrenadoras principales para siempre”.

Danbury Diesel comenzará su muy esperada temporada 2025 el 7 de junio a las 6 p. m. en Danbury Ice Arena para la Noche del Espíritu de Danbury. Los fanáticos de Danbury Diesel, conocidos como los Danbury Boneheads, pueden esperar emocionantes hits, jugadas impresionantes y acción trepidante este verano.



small supports
make a big
difference

The little things in life often mean the most - whether it's getting a hand around the house or having someone to talk to. If you're an older adult or person with a disability, we have resources to help you stay connected and independent.



Housing



In-Home Care



Assistive Technology



Social Activities



MYPLACECT.ORG
The Virtual Home of No Wrong Door

CONNECTICUT
Department of Social Services

Find your place at MyPlaceCT.org

DIGITAL LANDSCAPE

LM Marketing Helps Entrepreneurs Grow Their Presence in the Digital Landscape

By Angela Barbosa

Many remember the COVID-19 pandemic as the beginning of the end of their business venture. Nonetheless, for many others, it was an opportunity to supply the needs of a period of digital evolution and investment to adapt to the new norm of working remotely. LM Marketing was one of the offspring that emerged during that challenging period.

In 2020, Brazilian childhood friends Leopoldo Marcansole, 40, and Monique Silva, 37, saw an opportunity to fulfill their entrepreneurial dream. Their passion for the digital world gave birth to LM Marketing, a business that carries not only their initials but mainly their purpose of helping entrepreneurs in the United States take their businesses to the next level.

“We noticed the urgent need to help Brazilian small businesses survive the pandemic crisis and reinvent themselves in the digital environment since they were forced to

close the doors for an undetermined time,” explained Monique, adding, “It was then that we had a genuine desire to help those entrepreneurs to create an online identity in a strategic and accessible way.”

After visiting the United States, Leonardo and Monique identified several businesses with little or no online presence. Whether it was for the lack of staff, time, or know-how and experience, those businesses were not using the benefits of social media to keep their customers updated about their services or products.

“We encountered numerous dedicated and hardworking individuals who were always on the go and often lacked the time or access to the tools and strategies needed to promote their businesses. We aim to provide them with a digital platform that offers viable, humane, and fair solutions for their businesses,” said Leonardo.

For LM partners, a business with no digital presence is like having a

store on a deserted street. “Digital media allows a product or service to reach the right audience at the right time. To think that you can grow your business just with the traditional word of mouth is a mistake. Invest in a strong online presence, build autonomy, and be present where your customers are,” advised Monique.

If you want to grow your business online, LM Marketing offers different plans tailored to the client’s needs. Whether you are in the beauty salon, grocery store, or food industry, they can help you personalize your digital marketing investment according to your budget and needs. Meanwhile, you can focus on running your business.

“The benefits of digital marketing are endless: low initial cost, high segmentation capability, easy to measure results, and the possibility of adjusting the strategies in real time,” explains Leonardo.

When asked where they foresee LM Marketing in the next five

years, the plan is to expand their presence in the United States and other countries with a high concentration of Brazilians and other foreign entrepreneurs.

“We want to go beyond digital marketing management. We want to be a strategic marketing agency capable of offering comprehensive solutions that serve the daily needs of those entrepreneurs,” said Leonardo.

“Believe in the power of your story and the value of your hard work. You don’t have to do everything on your own. Digital can be your biggest ally in conquering new horizons. And we, at LM Marketing, are here to walk that path alongside you,” concluded Monique.

If you are ready to grow your business visibility in the digital landscape, contact LM Marketing via email lm.marketing.fln@gmail.com, WhatsApp: (11) 96398-3276, or follow them on Instagram: @lm.marketing.fln.

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

LM Marketing Ajuda Empreendedores a Expandir Sua Presença no Ambiente Digital

Muitos lembram da pandemia da COVID-19 como o início do fim de suas jornadas comerciais. No entanto, para muitos outros, isso foi uma oportunidade de atender às necessidades de um período de investimento e evolução digital, para se adaptar à nova norma de trabalhar de forma remota. A LM Marketing foi uma das empresas que nasceu desse período desafiador.

Em 2020, os amigos brasileiros de infância Leopoldo Marcansole, 40, e Monique Silva, 37, viram uma oportunidade de seguir seu sonho de empreendedorismo. Sua paixão pelo mundo digital deu luz à LM Marketing, uma empresa que carrega não só suas iniciais, mas em grande parte sua missão de ajudar empreendedores nos Estados Unidos

a elevar suas empresas ao próximo nível.

“Percebemos a urgência que pequenos negócios tinham de se reinventar e sobreviver no ambiente digital, já que muitos foram forçados a fechar as portas por tempo indeterminado,” explicou Monique, acrescentando, “A partir daí, surgiu o desejo genuíno de ajudar esses empreendedores a se posicionarem online de forma estratégica e acessível.”

Após visitar os Estados Unidos, Leonardo e Monique identificaram várias empresas que possuíam pouca ou nenhuma presença online. Seja por não ter funcionários suficientes para dedicar a este trabalho, por falta de tempo, ou experiência, essas empresas não utilizavam os benefícios das redes sociais para

manter seus clientes atualizados sobre seus produtos e serviços.

“Conhecemos inúmeras pessoas extremamente dedicadas, que trabalham muito, viviam na correria e muitas vezes não tinham tempo ou acesso às ferramentas e estratégias certas para divulgar seus negócios. Nossa proposta é justamente levar o digital até eles, oferecendo soluções viáveis, humanas e justas para quem mais precisa,” disse Leonardo.

Para os fundadores da LM, uma empresa não estar no digital é como um negócio numa rua deserta.

“A mídia digital permite que seu produto ou serviço seja visto pelas pessoas certas, no momento certo. O maior erro é pensar que somente o ‘boca a boca’ tradicional basta. Invista em posicionamento,

construa autoridade e esteja presente onde seu cliente está,” aconselhou Monique.

Se você quer expandir seu negócio online, a LM Marketing oferece diversos planos que atendem às necessidades específicas dos clientes. Seja a indústria de salões de beleza, supermercados, ou a indústria alimentícia, eles podem lhe ajudar a desenvolver seu investimento no marketing digital de acordo com seu orçamento e suas necessidades. Isso tudo enquanto você foca nas operações de sua empresa.

“As vantagens do mercado digital são inúmeras: baixo custo inicial, alta capacidade de segmentação, facilidade em mensurar resultados e possibilidade de ajustar estratégias em tempo real,” explica Leonardo.

Quando questionados so-

AMBIENTE DIGITAL

bre onde gostaríamos de ver a LM Marketing nos próximos cinco anos, seu plano é consolidar sua presença nos Estados Unidos e em outros países com forte comunidade de imigrantes brasileiros.

“Queremos ir além da gestão de

marketing digital. Nosso objetivo é nos tornarmos uma agência estratégica, capaz de oferecer soluções completas que realmente atendam às necessidades diárias desses empreendedores,” disse Leonardo.

“Acredite no poder de sua

história e no valor do seu trabalho. Você não precisa fazer tudo sozinho. O digital pode ser seu maior aliado para conquistar novos horizontes. E nós, da LM Marketing, estamos aqui para caminhar junto com você,” concluiu Monique.

Se você está pronto para expandir a visibilidade de sua empresa no ambiente digital, fale com a LM Marketing por e-mail: lm.marketing.fln@gmail.com, WhatsApp: (11) 96398-3276, ou os siga no Instagram: [@lm.marketing.fln](https://www.instagram.com/lm.marketing.fln).

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

LM Marketing Ayuda a Emprendedores a Fortalecer su Presencia en el Panorama Digital



Desde la izquierda - Equipo de LM Marketing: Agnes Araújo, Cofundadores Monique Silva y Leopoldo Marcansole, Viti Lacerda, Rafael Braz, y Vitor Matos (parte de atrás)

Muchos recuerdan la pandemia de COVID-19 como el principio del fin de su negocio. Sin embargo, para muchos otros, fue una oportunidad para satisfacer las necesidades de un período de evolución digital e inversión para adaptarse a la nueva normalidad del teletrabajo. LM Marketing fue una de esas empresas que surgió durante ese período difícil.

En 2020, los amigos brasileños de la infancia, Leopoldo Marcansole, de 40 años, y Monique Silva, de 37, vieron la oportunidad de cumplir su sueño empresarial. Su pasión por el mundo digital dio origen a LM Marketing, una empresa que no solo lleva sus iniciales, sino principalmente su propósito de ayudar a emprendedores en EE. UU. a impulsar sus negocios. “Nos dimos cuenta de la urgente necesidad de ayudar a las pequeñas empresas brasileñas a sobrevivir a la crisis de la pandemia y a reinventarse en el entorno digital, ya que se vieron obligadas a cerrar sus puertas por tiempo indeterminado”, explicó Monique, y añadió: “Fue entonces cuando tuvimos el genuino deseo de ayudar a estos emprendedores a crear una identidad digital de forma estratégica y accesible”.

Tras visitar Estados Unidos, Leonardo y Monique identificaron varias empresas con poca o ninguna presencia en línea. Ya sea por falta de personal, tiempo, conocimientos y experiencia, estas empresas no aprovechaban las ventajas de las redes sociales para mantener a sus clientes informados sobre sus servicios o productos.

“Nos encontramos con numerosas personas dedicadas y trabajadoras que siempre estaban en movimiento y a menudo carecían del tiempo o el acceso a las herramientas y estrategias necesarias para promocionar sus negocios. Nuestro objetivo es ofrecerles una plataforma digital con soluciones viables, humanas y justas para sus negocios”, afirmó Leonardo.

Para los socios de LM, una empresa sin presencia digital es como

tener una tienda en una calle desierta. “Los medios digitales permiten que un producto o servicio llegue al público adecuado en el momento oportuno. Pensar que puede hacer crecer su negocio solo con el boca a boca es un error. Invierta en una sólida presencia online, construya autonomía y esté presente donde están sus clientes”, aconsejó Monique.

Si quiere hacer crecer su negocio online, LM Marketing ofrece diferentes planes adaptados a las necesidades del cliente. Ya sea que trabaje en un salón de belleza, una tienda de comestibles o en la industria alimentaria, pueden ayudarte a personalizar su inversión en marketing digital según su presupuesto y necesidades. Mientras tanto, puede concentrarse en la gestión de su negocio.

“Los beneficios del marketing digital son infinitos: bajo coste inicial, alta capacidad de segmentación, fácil medición de resultados y la posibilidad de ajustar las estrategias en tiempo real”, explica Leonardo.

Al preguntarles dónde prevén el futuro de LM Marketing en los próximos cinco años, el plan es expandir su presencia en Estados Unidos y otros países con una alta concentración de brasileños y otros emprendedores extranjeros. “Queremos ir más allá de la gestión de marketing digital. Queremos ser una agencia de marketing estratégico capaz de ofrecer soluciones integrales que satisfagan las necesidades diarias de estos emprendedores”, dijo Leonardo.

“Cree en el poder de su historia y en el valor de tu esfuerzo. No tiene que hacerlo todo solo. El mundo digital puede ser su mejor aliado para conquistar nuevos horizontes. Y en LM Marketing, estamos aquí para acompañarle en ese camino”, concluyó Monique.

Si está listo para aumentar la visibilidad de su negocio en el panorama digital, contacta con LM Marketing por correo electrónico: lm.marketing.fln@gmail.com, WhatsApp: (11) 96398-3276 o en Instagram: [@lm.marketing.fln](https://www.instagram.com/lm.marketing.fln).

LOCAL NEWS

Authorities Seize 55 Pounds of Illegal Cannabis in Danbury Vape Shop Raids

By Tribuna Staff

State and local officials seized approximately 55 pounds of illegal cannabis during coordinated raids on three Danbury smoke shops earlier this month, the Connecticut Attorney General's Office announced Tuesday, April 29.

The April 4 raids, led by Attorney General William Tong and involving multiple state and local agencies, uncovered unlicensed cannabis products and violations related to drug sales, underage sales, labor law infractions, and tax evasion.

The targeted businesses included Star Rose Vape & Smoke Shop at 2-4 Mill Ridge Road, All the Smoke at 6 Ives Street, and CT Smoke House at 10 Mill Plain Road. Authorities said all three shops were found to be selling unregulated cannabis products in violation of state law.

The owner of All the Smoke, Ronnie Priar, was arrested at the scene and charged with operating a drug factory and the sale of more than one kilogram of cannabis.

"Legal cannabis is not a free-for-all. If you are unlicensed, if you sell untested, unregulated cannabis, if you sell to minors, we will know, and we will hold you accountable. We will continue to work in lock step with our law enforcement partners throughout state and local government to protect public safety," said Attorney General Tong.

Danbury Mayor Roberto Alves praised the collaborative enforcement effort, adding that his administration is committed to enhancing public safety and cracking down on unregulated cannabis sales.

"Thank you to Attorney General Tong, the Connecticut State Police, and the Connecticut Departments of Consumer Protection, Mental Health and Addiction Services, Labor, and Revenue Services for assisting the Danbury Police Department in this mission. Restoring safety to the Danbury community and eliminating these risks to our children is my utmost priority. That's why I have added more police officers and resources to our budget year-over-year." Alves said.

"Enforcement does not stop here. I will be working with the Attorney General on strengthening our legal right to enforce penalties and further action on businesses caught selling unregulated, illegal substances in Danbury. Criminal activities are not tolerated under my administration."

Commissioners from the Departments of Consumer Protection, Labor, Mental Health and Addiction Services, Revenue Services, and Emergency Services and Public Protection also took part in the multi-agency investigation.

Bryan Cafferelli, commissioner of the Department of Consumer Protection, urged adults to consume cannabis legally and responsibly through the regulated market. Cannabis products sold outside the state's licensed system are illegal and may contain untested or harmful substances, officials warned.

Labor Commissioner Danté Bartolomeo said the raids help ensure a fair and legal business environment. "Shutting down bad actors helps protect the workforce as well as businesses that operate above

board," Bartolomeo said.

Authorities also noted that Star Rose shares ownership with Zaza Smoke Shop 2, a business already under a stipulated judgment with the Attorney General's Office following prior violations. Zaza paid a \$25,000 civil fine in 2024 and faces a suspended \$35,000 penalty if found in further violation. The Attorney General's Office is reviewing legal options, including possible contempt proceedings in Superior Court.

Further details are being withheld due to ongoing criminal and civil investigations.

Under Connecticut law, adults 21 and older may legally possess and consume cannabis, but only licensed dispensaries may sell it. State law requires strict testing and packaging standards, and violations may lead to civil or criminal penalties.

For more information on Connecticut's cannabis laws, visit the Department of Consumer Protection website: <https://portal.ct.gov/dcp>.

Traduzido por Alisson Ziza

PORTUGUÊS

Autoridades Confiscam 25kg de Canábis Ilegal em Batidas Policiais nas Lojas de Cigarros Eletrônicos de Danbury

A polícia estadual e local confiscou cerca de 25kg de canábis ilegal em batidas coordenadas em três lojas de cigarros de Danbury no início do mês, anunciou o Gabinete do Procurador Geral na terça-feira, dia 29 de abril.

As batidas no dia 4 de abril, lideradas pelo Procurador Geral William Tong com vários órgãos locais e estaduais, descobriu produtos de canábis não-licenciados e violações relacionadas à venda de drogas, vendas para menores, violações das leis de trabalho, e sonegação fiscal.

As lojas investigadas foram Star Rose Vape & Smoke Shop em 2-4

Mill Ridge Road, a All the Smoke em 6 Ives Street, e a CT Smoke House em 10 Mill Plain Road. As autoridades alegam ter descoberto que todas as três lojas estavam vendendo produtos de canábis não-regulamentados em violação à lei estadual.

O dono da All the Smoke, Ronnie Priar, foi preso no local e acusado de operar uma fábrica de drogas, além da venda de mais de um quilograma de canábis.

"A canábis estar legalizada não significa que é uma permissão geral. Se você não tem licença, se você vende canábis não-regulamentada e

não-testada, ou se você vende para menores, vamos descobrir, e vamos responsabilizar você. Continuaremos trabalhando junto com nossos parceiros policiais no estado e no governo local para proteger a segurança pública", disse o Procurador Geral Tong.

O Prefeito de Danbury Roberto Alves elogiou o esforço colaborativo de aplicação da lei, acrescentando que sua administração está comprometida a melhorar a segurança pública e acabar com a venda de canábis não-regulamentada.

"Agradeço o Procurador Geral Tong, a Polícia Estadual de Con-

necticut, e os Departamentos de Proteção do Consumidor, de Saúde Mental e Serviços de Reabilitação, de Trabalho, e de Receita de Connecticut por ajudar a Delegacia de Polícia de Danbury neste caso. Restaurar a segurança da comunidade de Danbury e eliminar esses riscos para nossos filhos é minha maior prioridade. Por isso, adicionei mais policiais e recursos para nosso orçamento ano após ano", disse Alves. "O reforço na aplicação da lei não para por aqui. Também trabalharei com o Procurador Geral para fortalecer nosso direito legal de aplicar multas e ações

NOTÍCIAS LOCAIS

adicionais em empresas condenadas pela venda de substâncias ilegais e não-regulamentadas em Danbury. A criminalidade não será tolerada sob minha administração.” Os comissários dos Departamentos de Proteção do Consumidor, de Trabalho, de Serviços de Saúde Mental e Reabilitação, de Receita, e de Serviços Emergenciais e Proteção Pública também participaram da colaborativa de investigação.

Bryan Cafferelli, comissário do Departamento de Proteção do Consumidor, pediu que os adultos

consumam canábis de forma legal e responsável pelo mercado regulado. Os produtos de canábis vendidos fora do sistema de licenciamento estadual são ilegais e podem conter substâncias prejudiciais e não-testadas, avisam os oficiais.

A Comissária do Departamento de Trabalho Danté Bartolomeo disse que as batidas policiais ajudam a garantir um ambiente comercial justo e legal. “Deter os operadores de má-fé ajuda a proteger a força de trabalho e as empresas que atuam de forma honesta,” disse Bartolomeo.

As autoridades também observaram que a Star Rose compartilha sociedade com a Zaza Smoke Shop 2, uma loja que já está sob um julgamento estipulado pelo Gabinete do Procurador Geral após violações passadas. A Zaza pagou uma multa civil de \$25.000 em 2024 e enfrenta uma multa suspensa de \$35.000 caso mais violações sejam descobertas. O Gabinete do Procurador Geral está revisando as opções jurídicas, incluindo possível processo por desacato no Tribunal Superior.

Mais detalhes foram retidos

devido às investigações criminais e civis em andamento. Sob a lei de Connecticut, os adultos acima dos 21 anos podem possuir e consumir a canábis de forma legal, mas apenas os dispensários licenciados podem vendê-la. A lei estadual exige padrões de testagem e empacotamento rígidos, e as violações podem levar a penas civis ou sanções penais.

Para saber mais sobre as leis de canábis de Connecticut, acesse o site do Departamento de Proteção do Consumidor: <https://portal.ct.gov/dcp>.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Autoridades Incautan 25 Kilos de Cannabis Ilegal en Redadas a Tiendas de Vapeo en Danbury

Funcionarios estatales y locales incautaron aproximadamente 25 kilos de cannabis ilegal durante redadas coordinadas en tres tiendas de tabaco en Danbury a principios de este mes, anunció la Fiscalía General de Connecticut el martes 29 de abril.

Las redadas del 4 de abril, lideradas por el Fiscal General William Tong y con la participación de múltiples agencias estatales y locales, revelaron productos de cannabis sin licencia e infracciones relacionadas con la venta de drogas, venta a menores de edad, infracciones a la legislación laboral y evasión fiscal.

Los negocios afectados incluían Star Rose Vape & Smoke Shop, ubicado en Mill Ridge Road 2-4; All the Smoke, ubicado en Ives Street 6; y CT Smoke House, ubicado en Mill Plain Road 10. Las autoridades informaron que se descubrió que las tres tiendas vendían productos de cannabis no regulados, en violación de la ley estatal.

El propietario de All the Smoke, Ronnie Priar, fue arrestado en el lugar de los hechos y acusado de operar una fábrica de drogas y de vender más de un kilo de cannabis. “La legalización del cannabis no es una ley de derecho. Si no tiene licencia, si vende cannabis sin analizar ni regularizar, si vende a menores, lo sabremos y le exigiremos cuentas. Seguiremos trabajando en estrecha colaboración con nuestros aliados policiales en todo el gobier-



no estatal y local para proteger la seguridad pública”, declaró el Fiscal General Tong.

El alcalde de Danbury, Roberto Alves, elogió la colaboración en la aplicación de la ley y añadió que su administración está comprometida con mejorar la seguridad pública y combatir la venta no regulada de cannabis.

“Gracias al Fiscal General Tong, a la Policía Estatal de Connecticut y a los Departamentos de Protección al Consumidor, Salud Mental y Servicios a las Adicciones, Trabajo y Servicios de Hacienda de Connecticut por su apoyo al Departamento de Policía de Danbury en esta misión. Restaurar la seguridad en la comunidad de Danbury y eliminar estos riesgos para nuestros niños es mi máxima prioridad. Por eso, año tras año, he aumentado la cantidad de agentes de policía y recursos en nuestro presupuesto”, declaró Alves. “La aplicación de la ley no

termina aquí. Trabajaré con el Fiscal General para fortalecer nuestro derecho legal a aplicar sanciones y tomar medidas adicionales contra los negocios que vendan sustancias ilegales no reguladas en Danbury. Bajo mi administración, no se tolerarán las actividades delictivas.”

Comisionados de los Departamentos de Protección al Consumidor, Trabajo, Servicios de Salud Mental y Adicciones, Servicios de Impuestos, y Servicios de Emergencia y Protección Pública también participaron en la investigación interinstitucional.

Bryan Cafferelli, comisionado del Departamento de Protección al Consumidor, instó a los adultos a consumir cannabis de forma legal y responsable a través del mercado regulado. Los productos de cannabis que se venden fuera del sistema de licencias del estado son ilegales y pueden contener sustancias no probadas o dañinas, advirtieron las

autoridades.

La Comisionada Laboral, Danté Bartolomeo, afirmó que las redadas ayudan a garantizar un entorno empresarial justo y legal. “El cierre de las empresas maliciosas ayuda a proteger a la fuerza laboral, así como a los negocios que operan legalmente”, declaró Bartolomeo.

Las autoridades también señalaron que Star Rose comparte la propiedad con Zaza Smoke Shop 2, un negocio que ya se encuentra bajo una sentencia judicial con la Fiscalía General tras infracciones previas. Zaza pagó una multa civil de \$25,000 en 2024 y enfrenta una sanción suspendida de \$35,000 si se le encuentra en otra infracción. La Fiscalía General está evaluando las opciones legales, incluyendo posibles procedimientos por desacato en el Tribunal Superior.

Se retienen más detalles debido a las investigaciones penales y civiles en curso.

Según la ley de Connecticut, los adultos mayores de 21 años pueden poseer y consumir cannabis legalmente, pero solo los dispensarios con licencia pueden venderlo. La ley estatal exige estándares estrictos de prueba y empaquetado, y las infracciones pueden conllevar sanciones civiles o penales.

Para más información sobre las leyes de cannabis de Connecticut, visite el sitio web del Departamento de Protección al Consumidor: <https://portal.ct.gov/dcp>.

WHAT IS THE NEXT STEP IN YOUR LIFE

Social Security Customer Service Crisis Puts Spotlight on New Social Security Commissioner

By Nora Dunca

Social Security has struggled with customer service for years. Declining staffing and funding has seen the Social Security Administration (SSA) leaving Connecticut residents in the lurch, dealing with long wait times on the phone and in Social Security offices, getting busy signals on the phone, or sometimes simply being unable to reach anyone for their customer service needs.

SSA scrapped a service change in April that would have forced many in Connecticut to go in-person to a Social Security office for routine services that have been handled over the phone. While we're encouraged that SSA is listening to concerns about customer service, the incoming Social Security Administrator needs to focus on delivering effective and efficient customer service to everyone who needs access to Social Security.

It's a win for people across the country that SSA has backtracked on their harmful proposed cuts to phone service, but this type of disarray from the SSA has resulted in many Americans being confused and anxious about the status of Social Security. Call volume to SSA has increased substantially while fewer people are getting resolutions to their problems.

It's no secret that the Social Security Administration has experienced a customer service crisis for years. Perhaps no organization has been more outspoken about the need to tackle it than AARP. Yet call wait times, hold times, and customer service resolutions have been inconsistent for years, according to SSA's own data.

It doesn't help that Congress hasn't provided the funding necessary to ensure Social Security can deliver quality customer service.

In fact, funding to improve the program has long been on the decline. SSA funding has dropped by 9 percent since 2018.

This year, wait times are on the rise, and fewer people can reach a Social Security representative to meet their needs. This challenge emerges just as more people, approximately 10,000 people every day, are retiring.

The Social Security Administration has been too unclear and uncommunicative with the public about its customer service issues in 2025.

From their backtracking on phone service changes to confusion over office closures, the SSA's public controversies have raised the anxiety for Americans everywhere. Phone calls to the agency have spiked over the last few months, and if they don't commit to customer service improvements, it's going

to cause real hardship for many older Americans trying to get the Social Security they have earned.

The incoming Social Security Commissioner would be well served by re-committing the Social Security Administration to providing timely, efficient, and effective customer service. SSA needs to be clear when communicating any possible changes, and what effects lower staffing levels will have. And Congress needs to provide oversight to ensure customer service is prioritized at an agency that has struggled to serve Americans everywhere.

We encourage everyone in Connecticut to join us in calling for SSA to ensure everyone receives the Social Security service they need for a vital program for Americans everywhere.

This article was written by Nora Dunca, AARP CT Director.

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

Crise no Atendimento do Seguro Social Enfoca o Papel do Novo Comissário

O Seguro Social sofre de problemas com seu atendimento há anos. Os cortes de funcionários e financiamento levou a Administração do Seguro Social (SSA) a deixar muitos residentes de Connecticut na mão, lidando com longos tempos de espera no telefone e nos escritórios, linhas ocupadas ou, às vezes, a simples falta de atendimento.

A SSA descartou uma mudança no serviço planejada para abril, que forçaria muitos em Connecticut a visitar um escritório físico do Seguro Social para receber serviços de rotina antes oferecidos por telefone.

Embora estejamos satisfeitos que a SSA ouviu às nossas preocupações sobre seu atendimento, a Administração do Seguro Social deve focar em fornecer um atendimento eficiente e efetivo para todos

os que precisam de acesso ao Seguro Social.

É uma vitória para o povo de todo o país que a SSA voltou atrás em suas proposta de cortar o atendimento por telefone, mas esse nível de desordem na SSA causou confusão e ansiedade em muitos americanos sobre o estado do Seguro Social.

O volume de ligações para a SSA aumentou consideravelmente, e um número menor de pessoas tiveram seus problemas resolvidos.

Não é segredo que a Administração do Seguro Social sofre com uma crise de atendimento há anos. Talvez nenhuma organização tenha tentado abordar esse problema mais do que a AARP.

No entanto, os tempo de espera, atendimento, e as resoluções de problemas dos clientes têm sido in-

consistentes há anos, de acordo com os próprios dados da SSA.

O Congresso também não forneceu o financiamento necessário para garantir que o Seguro Social forneça um atendimento de qualidade.

De fato, o financiamento para melhorar o programa está em queda há muito tempo. O financiamento da SSA caiu para 9% desde 2018.

Este ano, os tempos de espera aumentaram, menos pessoas tiveram suas necessidades atendidas por um representante do Seguro Social, e esse desafio surge na medida em que mais pessoas – cerca de 10.000 pessoas todo dia – estão se aposentando.

A Administração do Seguro Social tem sido pouco clara e transparente com o público sobre seus problemas de atendimento em 2025. Do recuo em cortar o atendimento

por telefone ao fechamento de seus escritórios, as controvérsias públicas da SSA causaram ansiedade em muitos americanos em todo o país.

As ligações para o órgão aumentaram nos últimos meses, e se eles não investirem em melhoras no atendimento, isso causará grandes problemas para muitos americanos idosos que desejam receber a aposentadoria que conquistaram.

O novo Comissário do Seguro Social faria um ótimo trabalho reforçando o comprometimento do órgão em fornecer atendimento rápido, eficiente e efetivo. A Administração do Seguro Social precisa comunicar claramente qualquer possível mudança, além dos efeitos dos possíveis cortes de funcionários.

E o Congresso precisa fornecer supervisão para garantir que o

QUAL O PRÓXIMO PASSO EM SUA VIDA

atendimento seja priorizado numa agência que tem dificuldades em servir os americanos em todo o país.

Incentivamos que todos em Connecticut se unam a nós para pedir que a SSA garanta que todos

recebam o atendimento que precisam de um serviço tão vital para os americanos.

Este artigo foi escrito por Nora Duncan, Diretora da AARP Connecticut.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

La Crisis del Servicio al Cliente del Seguro Social Pone en Foco a el Nuevo Comisionado del Seguro Social

El Seguro Social ha tenido dificultades con el servicio al cliente durante años. La disminución de personal y fondos ha dejado a la Administración del Seguro Social (SSA) estacado, con largos tiempos de espera al teléfono y en las oficinas del Seguro Social, líneas telefónicas ocupadas o, en ocasiones, simplemente sin poder contactar a nadie para atender sus necesidades de servicio al cliente.

La SSA descartó en abril un cambio de servicio que habría obligado a muchos en Connecticut a acudir en persona a una oficina del Seguro Social para recibir servicios rutinarios que antes se gestionaban por teléfono.

Si bien nos alienta que la SSA esté prestando atención a las inquietudes sobre el servicio al cliente, la nueva administradora del Seguro Social debe centrarse en brindar un servicio al cliente eficaz y eficiente a todas las personas que necesitan acceder al Seguro Social. Es una victoria para la gente de todo el país que la Administración del Seguro Social (SSA) diera marcha atrás en sus perjudiciales propuestas de recortes al servicio telefónico. Sin embargo, este tipo de desorganización por parte de la SSA ha generado confusión y ansiedad en muchos estadounidenses sobre el estado del Seguro Social. El volumen de llamadas a la SSA ha aumentado considerablemente, mientras que menos personas obtienen soluciones a sus problemas.

No es ningún secreto que la Administración del Seguro Social ha sufrido una crisis de servicio al cliente durante años.

Quizás ninguna organización haya sido más clara sobre la necesidad de abordarla que AARP. Sin embargo, los tiempos de espera de las llamadas, tiempos de espera y

resoluciones del servicio al cliente han sido inconsistentes durante años, según los propios datos de la SSA.

No ayuda que el Congreso no haya proporcionado los fondos necesarios para garantizar que el Seguro Social pueda brindar un servicio al cliente de calidad. De hecho, la financiación para mejorar el programa lleva mucho tiempo disminuyendo. La financiación de la SSA ha disminuido un 9% desde 2018.

Este año, los tiempos de espera están en aumento, menos personas pueden comunicarse con un representante del Seguro Social para atender sus necesidades, y este desafío surge justo cuando más personas —aproximadamente 10,000 cada día— se jubilan.

La Administración del Seguro Social ha sido demasiado confusa y poco comunicativa con el público sobre los problemas con su servicio al cliente en 2025.

Desde su retroceso en los cambios en el servicio telefónico hasta la confusión por el cierre de oficinas, las controversias públicas de la SSA han aumentado la ansiedad de los estadounidenses en todo el mundo. Las llamadas telefónicas a la agencia se han disparado en los últimos meses, y si no se comprometen a mejorar el servicio al cliente, esto causará serias dificultades a muchos estadounidenses mayores que intentan obtener el Seguro Social que se han ganado.

El Comisionado entrante del Seguro Social haría bien en renovar el compromiso de la Administración del Seguro Social para brindar un servicio al cliente oportuno, eficiente y eficaz. La SSA debe ser clara al comunicar cualquier posible cambio y las consecuencias que tendrá la reducción de personal. Y el Congreso

“La SSA descartó en abril un cambio de servicio que habría obligado a muchos en Connecticut a acudir en persona a una oficina del Seguro Social para recibir servicios rutinarios que antes se gestionaban por teléfono.”

debe supervisar para garantizar que se priorice el servicio al cliente en una agencia que ha tenido dificultades para servir a los estadounidenses en todas partes.

Animamos a todos en Connecticut a unirse a nosotros para exigir que la SSA garantice que todos re-

ciban el servicio de Seguridad Social que necesitan para un programa vital para los estadounidenses en todas partes.

Este artículo fue escrito por Nora Duncan, directora de AARP CT.

¿ESTÁ PROTEGIDA SU PROPIEDAD ALQUILADA?

Ser propietario tiene sus desafíos. Usted necesita estar seguro de que toda su labor no esté en riesgo. Proteger su propiedad de daños y protegerse a usted mismo de la responsabilidad legal y personal hace que un seguro de Propiedad Alquilada sea una buena inversión.



Siga-nos no

HODGE
INSURANCE
Agency, Inc.

Visite nuestra agencia y consulte con uno de nuestros agentes en su propio idioma - inglés, portugués o español.

LLAME: (203) 792-2323

353 CANDLEWOOD LAKE RD - BROOKFIELD, CT 06804 - Fax: 203-743-0830 - www.hodgeagency.com

HEALTHY AGING

Find your Hobby and Fun at the Elmwood Hall Danbury Senior Center

By Matthew Austin

Spring has sprung! There's no better place to find a new hobby than at the Elmwood Hall Danbury Senior Center. If you are over 60 and looking for something new to engage in, we have the programs for you. We have daily, weekly, and monthly programs, as well as special events all the time.

For those who love games, we hold a monthly Bingo on the first Friday of every month at 1 pm. It is \$3 a card with cash prizes. Sign up is required in advance. Because of its popularity, we cannot accept walk-ins. Make sure to grab a spot before they are all gone. If Bingo isn't your thing, but you want to engage your brain, we also have monthly trivia on the second Friday of every month at 1 pm. Folks will be split into teams of five and

compete for wonderful prizes. Both events are tons of fun!

If lower-stakes games are your thing, we have a Bridge club and a Mah Jongg club that meet to play at our center each week. The fourth Friday of every month also brings our Corn Hole / Bean Bag Toss game. No experience is needed. Whether you've never played or you are an expert, come play with some new friends. You'll be happy you did. If outdoor activities are more your speed, our weekly Pickleball open play for seniors returns to the Rogers Park Pickleball courts on Tuesday, May 6, from 10 am-12 pm. Pickleball coach Maura Keenan will also be offering workshops on various Pickleball topics on Thursdays from 10 am -11am throughout May and June. Call the senior cen-

ter for more information.

We have a few exciting special events coming up as well. On Thursday, May 15 at 1 pm, Western Connecticut State University Professor and American Theater Wing member Don Gagnon will join us for a behind the scenes look at Broadway's biggest night, the Tony Awards.

The following week, we will welcome some men in uniform to lead into Memorial Day. First, on Tuesday, May 20, Veteran and military historian Art Gottlieb will join us for a talk on the History of the Vietnam War.

The next day, May 21, the Danbury Police Department will join us to discuss avoiding scams. They will dig into what scams may be out there and how you and your loved

ones can avoid falling victim to them. We round the month out with some fun. On Friday, May 30, join us for some Karaoke! Come show off your singing skills (or lack thereof) and have some fun! Join us as we sing some of our favorite songs! No pressure to sing, just come and watch. Whatever your interests or needs are, there is always something for everyone at The Elmwood Hall Danbury Senior Center. Remember, the Elmwood Hall Danbury Senior Center, located at 10 Elmwood Place in Danbury is open Monday-Friday 8:30am-4:30pm.

Membership is FREE to all those 60+ (regardless of whether you live in Danbury or not). We would love to see you very soon!

For more Information visit www.danburyseniors.org.

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

Encontre Seu Hobby e Divirta-se no Centro dos Idosos Elmwood Hall de Danbury

Primavera floresceu! E não há lugar melhor para encontrar um novo hobby que no Centro dos Idosos Elmwood Hall de Danbury. Se você tem mais de 60 anos e procura algo novo para se divertir, temos programas para você. Nós temos programas diários, semanais e mensais, além de eventos especiais o tempo todo.

Aos que curtem jogos, nós temos um Bingo mensal na primeira sexta-feira de todo mês às 13h. É uma cartela de \$3 com prêmios em dinheiro. É necessário cadastro prévio. Devido à sua popularidade, só aceitamos cadastros por reserva. Reserve seu lugar antes que esteja lotado.

Se o Bingo não é lá sua praia, mas você quer exercitar seu cérebro, também temos um jogo de conhecimentos mensal na segunda sexta-feira de todo mês às 13h. As pessoas se dividem em equipes de cinco e competem por prêmios incríveis. Os dois eventos são muito divertidos! Se você curte mais jogos

"Se você tem mais de 60 anos e procura algo novo para se divertir, temos programas para você. Nós temos programas diários, semanais e mensais, além de eventos especiais o tempo todo."

onde há pouco a perder, toda semana, temos um clube de Bridge (jogo de cartas) e um clube de Mah Jongg que se reúne em nosso centro. Na quarta sexta-feira de todo mês, também temos nosso jogo de Atira-sacos de Feijão.

Não precisa de experiência. Não importa se você nunca jogou ou é um profissional, venha se divertir com seus novos amigos. Você não se arrependerá. Se você curte mais atividades ao ar livre, nosso jogo aberto de Pickleball semanal para idosos retorna às quadras de Pickleball do Rogers Park na terça-feira, dia 6 de maio, das 10h às 12h. A treinadora de Pickleball, Maura Keenan, também fará palestras sobre vários temas de Pickleball nos meses de maio e junho toda quinta-feira, das 10h às 11h. Ligue para

o centro dos idosos para obter mais informações.

Também teremos alguns eventos especiais emocionantes. Na quinta-feira, dia 15 de maio às 13h, o Professor da Universidade Estadual de Western Connecticut e membro do American Theater Wing, Don Gagnon, nos deixará ver um pouco dos bastidores da maior noite da Broadway, The Tony Awards.

Na semana seguinte, receberemos alguns militares para apresentar o "Memorial Day" (celebrado em honra aos soldados americanos mortos em guerra).

Em primeiro lugar, na terça-feira, dia 20 de maio, o veterano e historiador militar Art Gottlieb se reunirá conosco para falar sobre a Guerra do Vietnã. No dia seguinte, 21 de maio, a Delegacia de Polícia

de Danbury fará uma palestra sobre como evitar golpes. Eles explicarão quais golpes podem estar ocorrendo e como você e seus entes queridos podem evitá-los. Terminamos o mês nos divertindo um pouco. Na sexta-feira, dia 30 de maio, venha participar de um karaokê conosco! Demonstre seu lindo canto (ou não) e divirta-se! Venha cantar conosco algumas de nossas músicas favoritas! Sem pressão, você pode só assistir se quiser.

Seja lá qual for seu interesse ou necessidade, há sempre um pouco de tudo para todos no Centro dos Idosos Elmwood Hall de Danbury. Lembre-se, o Centro dos Idosos, localizado em 10 Elmwood Place, Danbury, está aberto de segunda a sexta, das 8h30 às 16h30. A associação é GRATUITA para todos acima dos 60 anos (independentemente se moram ou não em Danbury).

Adorariamos ver você em breve! Para saber mais, acesse: www.danburyseniors.org.

ENVEJECIENDO DE FORMA SALUDABLEL

Encuentre Pasatiempo y Diversión en el Centro para Personas Mayores Elmwood Hall Danbury

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Legó la primavera! No hay mejor lugar para encontrar un nuevo pasatiempo que el Centro para Personas Mayores Elmwood Hall Danbury. Si tienes más de 60 años y busca algo nuevo que hacer, tenemos los programas perfectos para usted. Ofrecemos programas diarios, semanales y mensuales, además de eventos especiales constantemente.

Para los amantes de los juegos, organizamos un Bingo mensual el primer viernes de cada mes a la 1 p. m. La tarjeta cuesta \$3 y tiene premios en efectivo. Es necesario inscribirse con anticipación. Debido a su popularidad, no aceptamos visitas sin cita previa. Asegúrese de reservar su lugar antes de que se acaben. Si el Bingo no le gusta, pero quiere entretenerse, también tenemos un concurso de trivia mensual el segundo viernes de cada mes a la 1 p. m. Los participantes se dividi-

rán en equipos de cinco y competirán por fantásticos premios. ¡Ambos eventos son divertidísimos! Si le gustan los juegos de apuestas bajas, cada semana tenemos un club de Bridge y un club de Mah Jongg que se reúnen para jugar en nuestro centro. El cuarto viernes de cada mes también tenemos nuestro juego de Corn Hole / Lanzamiento de Bolsas de Frijoles. No se necesita experiencia. Si nunca ha jugado o es un experto, venga a jugar con nuevos amigos. Se alegrará de haberlo hecho.

Si las actividades al aire libre son más de su agrado, nuestro juego abierto semanal de Pickleball para personas mayores regresa a las canchas de Pickleball de Rogers Park el martes 6 de mayo de 10:00 a. m. a 12:00 p. m. La entrenadora de Pickleball, Maura Keenan, también ofrecerá talleres sobre diversos temas de Pickleball durante mayo y junio los jueves de 10:00 a. m.

a 11:00 a. m. Llame al centro para personas mayores para obtener más información.

También tenemos algunos eventos especiales emocionantes próximamente. El jueves 15 de mayo a la 1:00 p. m., Don Gagnon, profesor de la Universidad Estatal de Western Connecticut y miembro del American Theater Wing, nos acompañará para ver el detrás de escena de la noche más importante de Broadway: los Premios Tony. La semana que viene, daremos la bienvenida a algunos hombres uniformados para dar inicio al Día de los Caídos. Primero, el martes 20 de mayo, el veterano e historiador militar Art Gottlieb nos acompañará en una charla sobre la historia de la guerra de Vietnam. Al día siguiente, 21 de mayo, el Departamento de Policía de Danbury nos acompañará en una charla sobre cómo evitar estafas. Analizarán en profundidad

las posibles estafas y cómo usted y sus seres queridos pueden evitar ser víctimas. Cerramos el mes con diversión. ¡El viernes 30 de mayo, acompáñenos al karaoke! ¡Venga a demostrar sus habilidades de canto (o su falta de ellas) y diviértase! ¡Acompáñenos a cantar algunas de nuestras canciones favoritas! No hay presión para cantar, solo venga y observe.

Sea cual sea su interés o necesidad, siempre hay algo para todos en The Elmwood Hall Danbury Senior Center. Recuerde que el Centro para Personas Mayores Elmwood Hall Danbury, ubicado en 10 Elmwood Place en Danbury, está abierto de lunes a viernes de 8:30 a. m. a 4:30 p. m. La membresía es GRATUITA para mayores de 60 años (vivan o no en Danbury).

¡Nos encantaría verlos pronto! Para más información, visiten www.danburyseniors.com.

COMING UP AT RIDGEFIELD PLAYHOUSE

Non-Profit 501(c)(3)



203.438.5795 • RIDGEFIELDPLAYHOUSE.ORG

LEADING THE WAY!

PLTI - Leading the Way!

By Karen Muller, Psy.D.



Last month's PLTI class, "How State Government Works", had State Senator Julie Kushner and Representative Patrick Callahan join as guest speakers

Welcome to a new column in the Tribuna that will focus on parents and other community members who are demonstrating their leadership skills in our community. We are very lucky to have several leadership programs for parents and families here in Danbury. One of the longest-running is the Parent Leadership Training Institute (PLTI).

PLTI is a family civics initiative created by the Connecticut Commission on Children in 1992 to expand the capacity of parents (and other adults) as change agents for children, families and communities, through a curriculum that inspires personal leadership and civic engagement. Since its beginning in Connecticut, PLTI has been replicated all across the country, and even internationally. It is currently in over 80 communities across the United States and one city in Australia.

PLTI is free to attend and equips parents and caregivers with the tools to become effective advocates for children and agents of positive change in their communities. During the 20-week course, PLTI learners engage in a comprehensive curriculum covering topics such as group dynamics, problem-solving, community workings, public policy, and understanding laws and budgets.

The training is designed to foster personal growth and confidence, encouraging the development of community projects that address neighborhood, school, or family needs.

PLTI has been in the Danbury community since 1998, and since then, has graduated over 470 parent leaders!

This number is soon to increase as the PLTI class of 2025 is set to graduate next month. As part of the graduation requirements, each

participant creates an individual written community project that reflects a topic or area of importance to them. The projects are as unique and impactful as the participants who created them. Over the past 26 years, Danbury PLTI projects have included local policy changes, resource fairs, support groups, community gardens, little libraries, cultural events, as well as programs, trainings, and workshops on topics such as special education, financial literacy, and bullying.

PLTI doesn't stop with graduation, however! Our alumni participate in community and neighborhood meetings and join other statewide advocacy efforts. Many alumni have become parent facilitators in our public schools, campaigned for elected public office, created nonprofit organizations, volunteered in the community, and served on boards of organizations. Alumni stay involved with PLTI by

serving on our Civic Design Team, attending alumni events, and providing community project support and mentoring for new cohorts of PLTI.

Parents, children, and communities all benefit from having parent leadership programs like PLTI in their community. Parents gain self-confidence using their skills as change agents within communities.

Children benefit when parents participate more in their lives as advocates and decision makers. Communities benefit as parents use their civic skills to create better outcomes for children and families.

If you would like to learn more about PLTI, you can visit our website at www.fnwc.org/plti.

Karen Muller, Psy.D. is the Parent Leadership Coordinator at Families Network of Western CT, Inc. She can be reached by email at danburyplti@fnwc.org.

LIDERANDO O CAMINHO!

PLTI - Liderando o Caminho!

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

Bem-vindos a uma nova coluna do Tribuna focando nos pais e outros membros que demonstram suas habilidades de liderança aqui em nossa comunidade. Temos muita sorte de ter vários programas de liderança para pais e famílias aqui em Danbury. Um dos programas de longa data é o Parent Leadership Training Institute (Instituto de Treino de Liderança dos Pais, PLTI).

O PLTI é uma iniciativa de cidadania familiar criada pela Comissão de Crianças de Connecticut de 1992 para ampliar a capacidade dos pais (e outros adultos) como agentes de mudança para as crianças, famílias e comunidades através de um currículo que inspira a liderança pessoal e a participação cívica. Desde sua fundação em Connecticut, o PLTI foi replicado em todo o país, e até mesmo no exterior. Atualmente, serve mais de 80 comunidades nos E.U.A. e uma

cidade na Austrália. O PLTI é um curso gratuito que equipa os pais e cuidadores com as ferramentas para que sejam representantes efetivos das crianças e agentes de mudança positiva em suas comunidades.

Durante as 20 semanas do curso, os alunos do PLTI recebem um currículo abrangente cobrindo temas como dinâmicas de grupo, resolução de problemas, trabalho comunitário, política pública, e compreensão de leis e orçamentos. O curso foi criado para incentivar a confiança e crescimento pessoal, motivando o desenvolvimento de projetos comunitários para lidar com necessidades comunitárias, escolares ou familiares.

O PLTI faz parte da comunidade de Danbury desde 1998, e desde então, formou mais de 470 pais líderes! Esse número aumentará logo com a graduação das classes de 2025 do PLTI previstas para acontecer no próximo mês. Como parte

dos requisitos de graduação, cada participante cria um projeto comunitário escrito individual que reflete um tema ou área de importância pessoal. Os projetos são tão únicos e impactantes quanto os participantes que os criaram. Nos últimos 26 anos, os projetos do PLTI de Danbury incluíram mudanças políticas locais, feiras de recursos, grupos de apoio, jardins comunitários, pequenas bibliotecas, eventos culturais, além de programas, treino e palestras sobre temas como educação especial, alfabetização financeira e bullying.

O PLTI também não para com a graduação! Nossos ex-alunos participam de reuniões comunitárias e outros esforços estaduais de representação. Vários ex-alunos se tornaram mediadores em nossas escolas públicas, se candidataram a cargos públicos, criaram organizações sem fins lucrativos, e serviram a comunidade e os conselhos de organizações como voluntários. Os

ex-alunos permanecem envolvidos com o PLTI servindo nossa Equipe de Planejamento Cívico, participando de eventos para ex-alunos, e fornecendo apoio para projetos comunitários e consultoria para novos grupos do PLTI. Os pais, os filhos e as comunidades todos se beneficiam com programas de liderança para pais como o PLTI em suas comunidades. Os pais ganham autoestima usando suas habilidades como agentes de mudança em suas comunidades.

Os filhos se beneficiam quando os pais participam mais de suas vidas como representantes e decisores. As comunidades se beneficiam quando os pais usam suas habilidades cívicas para criar melhores resultados para as famílias e as crianças.

Para saber mais sobre o PLTI, acesse nosso site: www.fnwc.org/plti.

Traducido por Jamal Fox

ESPAÑOL

PLTI - ¡Liderando el Camino!

Bienvenidos a una nueva columna en el Tribuna que se centrará en padres y otros miembros de la comunidad que están demostrando sus habilidades de liderazgo en nuestra comunidad. Tenemos la gran suerte de contar con varios programas de liderazgo para padres y familias en Danbury. Uno de los más antiguos es el Instituto de Capacitación en Liderazgo para Padres (PLTI).

El PLTI es una iniciativa de educación cívica familiar creado por la Comisión de Niños de Connecticut en 1992 para ampliar la capacidad de los padres (y otros adultos) como agentes de cambio para los niños, familias y las comunidades a través de un currículo que inspira el liderazgo personal y la participación cívica.

Desde sus inicios en Connecticut, el PLTI se ha replicado en todo el país, e incluso a nivel internacional. Actualmente se encuentra presente en más de 80 comunidades de Estados Unidos y una ciudad de Australia.

El PLTI es gratuito y proporciona a padres y cuidadores las herramientas necesarias para convertirse en defensores eficaces de los niños y agentes de cambio positivo en sus comunidades.

Durante el curso de 20 semanas, los participantes de PLTI participan en un programa integral que abarca temas como dinámica de grupo, resolución de problemas, trabajo comunitario, políticas públicas y comprensión de leyes y presupuestos. La capacitación está diseñada para fomentar el crecimiento personal y la confianza, impulsando el desarrollo de proyectos comunitarios que aborden las necesidades del vecindario, escuela o familia.

PLTI ha estado presente en la comunidad de Danbury desde 1998 y, desde entonces, ¡ha graduado a más de 470 padres líderes! Esta cifra aumentará pronto, ya que la generación de PLTI de 2025 se graduará el próximo mes. Como parte de los requisitos de graduación, cada participante crea un proyecto comunitario individual por escrito que

refleja un tema o área de importancia para él. Los proyectos son tan únicos e impactantes como los participantes que los crearon. Durante los últimos 26 años, los proyectos PLTI de Danbury han incluido cambios en las políticas locales, ferias de recursos, grupos de apoyo, huertos comunitarios, pequeñas bibliotecas, eventos culturales, así como programas, capacitaciones y talleres sobre temas como educación especial, educación financiera y acoso escolar.

¡Sin embargo, PLTI no termina con la graduación! Nuestros ex-alumnos participan en reuniones comunitarias y vecinales, y se unen a otras iniciativas de defensa a nivel estatal. Muchos se han convertido en facilitadores de padres en nuestras escuelas públicas, han hecho campaña para cargos públicos electos, han creado organizaciones sin fines de lucro, han sido voluntarios en la comunidad y han formado parte de juntas directivas de organizaciones. Los exalumnos se mantienen involucrados con PLTI for-

mando parte de nuestro Equipo de Diseño Cívico, asistiendo a eventos para exalumnos y brindando apoyo y mentoría a nuevos grupos de PLTI en proyectos comunitarios.

Padres, niños y comunidades se benefician de contar con programas de liderazgo parental como PLTI. Los padres ganan confianza en sí mismos al utilizar sus habilidades como agentes de cambio en sus comunidades. Los niños se benefician cuando sus padres participan más en sus vidas como defensores y tomadores de decisiones. Las comunidades se benefician cuando los padres utilizan sus habilidades cívicas para generar mejores resultados para los niños y las familias.

Si desea obtener más información sobre PLTI, puede visitar nuestro sitio web: www.fnwc.org/plti.

Karen Muller, Psy.D. es la Coordinadora de Liderazgo de Padres de Families Network of Western CT, Inc. Puede contactarla por correo electrónico a danburyplti@fnwc.org.

THE CENTER

Breaking the Silence: Resources and Rights for Survivors of Sexual Violence

By Cara During, Chief Program Officer

April is nationally recognized as Sexual Assault Awareness Month, but The Center for Empowerment and Education (CEE) remains committed to supporting survivors every day of the year. Sexual violence affects entire communities, and every survivor deserves compassion, respect, and unwavering support.

In its 11-town service region, the CEE provides critical services to hundreds of individuals impacted by sexual violence annually. Since July 2024, the organization has already supported nearly 200 survivors. Their demographics demonstrate that sexual violence crosses all boundaries: 8 percent were children, 40 percent were white, 83 percent were female, 7 percent identified as LGBTQ+, 41 percent were Latina/e/x, 9 percent were college students, and nearly 50 percent had a disability. These statistics highlight that sexual violence can affect anyone.

Sexual violence can take many forms—rape, child sexual abuse, image-based abuse, and more. Contrary to the depictions often seen in media, most assaults are committed by someone known to the victim, such as a family member, partner, friend, coworker, or acquaintance. The trauma caused by sexual violence often results in long-term emotional and physical health challenges, including anxiety, depression, substance use, and post-traumatic stress disorder (PTSD).

Although progress has been made in raising awareness, many survivors continue to face disbelief, shame, and blame.

The CEE emphasizes the importance of communities standing with survivors, believing them, and working together to hold perpetrators accountable. Every individual has a role to play in creating a culture where survivors are believed and supported, and where sexual violence is not tolerated.

Coming forward after an assault is an act of extraordinary courage. Survivors have the right to choose their own path toward healing. Reporting may not guarantee traditional justice, and justice looks different for everyone.

Survivors are entitled to seek medical care with or without involving law enforcement, and they can request a forensic evidence collection kit at a hospital within 120 hours of an assault—regardless of whether they have changed clothes or bathed.

The exam and kit are provided at no cost to the survivor. Connecticut hospitals are required to contact a local rape crisis center when a survivor seeks medical care, ensuring that an advocate is present to explain survivors' rights, provide emotional support, and connect them with additional resources. So far this year, CEE advocates have already accompanied more than two dozen survivors during this critical

process.

Every survivor's healing journey is deeply personal. For some, it may involve counseling; for others, it may include advocacy, activism, legal action, or creative expression. There is no single right way to heal—only the survivor's own path.

By standing together, communities can foster a future where survivors are met with dignity, services are accessible to all, and prevention efforts create lasting change. Ending sexual violence requires collective action—and it begins with listening, believing, and supporting those who have experienced harm.

Anyone impacted by sexual violence is encouraged to reach out for support. The CEE offers free, confidential services 24/7, 365 days a year. Whether the assault occurred hours ago or decades ago, help is always available.

24/7 Sexual Assault Hotline: 203-731-5204.

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

Rompendo o Silêncio: Recursos e Direitos das Vítimas de Violência Sexual

Abril é reconhecido nacionalmente como o Mês de Conscientização contra o Abuso Sexual, mas o The Center for Empowerment and Education (Centro de Empoderamento e Educação, CEE) segue comprometido a apoiar as vítimas todo dia do ano. A violência sexual afeta comunidades inteiras, e toda vítima merece compaixão, respeito, e apoio inabalável.

Em sua área de atuação de 11 cidades, o CEE fornece serviços críticos a centenas de pessoas afetadas pela violência sexual anualmente. Desde julho de 2024, a organização já apoiou cerca de 200 sobreviventes. Seus dados demográficos demonstram que a violência sexual é abrangente: 8% das vítimas eram crianças, 40% eram pessoas brancas, 83% eram mulheres, 7% se

identificam como LGBTQ+, 41% eram pessoas latinas, 9% eram alunos de faculdade, e quase 50% eram pessoas com deficiências. Isso destaca que a violência sexual pode afetar a qualquer um.

A violência sexual toma várias formas—estupro, abuso sexual infantil, abuso baseado em imagens, entre outras. Contrário às representações gerais na mídia, o abuso é geralmente cometido por alguém próximo da vítima, como parentes, parceiros românticos, amigos, colegas de trabalho ou conhecidos. O trauma causado pelo abuso sexual geralmente causa complicações emocionais e físicas a longo prazo, como ansiedade, depressão, abuso de substâncias, e transtorno do estresse pós-traumático (TEPT).

Embora muito tenha sido feito

para conscientizar as pessoas, muitas vítimas ainda são desacreditadas, envergonhadas, e culpadas. O CEE enfatiza a importância de apoiar, acreditar e trabalhar junto com as vítimas para responsabilizar os agressores. Todos temos o papel de criar uma cultura onde as vítimas são acreditadas e apoiadas, e onde o abuso sexual não é tolerado.

Denunciar um caso de abuso é um ato de extrema coragem. As vítimas têm o direito de escolher seu próprio caminho até a recuperação. Denunciar pode não garantir a justiça tradicional, e a justiça pode variar de pessoa para pessoa. As vítimas têm direito a buscar cuidados médicos com ou sem o envolvimento da polícia, e podem pedir um kit de coleta de provas forenses no hospital dentro de 120 horas após o

abuso—não importa se já trocaram de roupa ou tomaram banho. O teste e o kit são fornecidos gratuitamente à vítima. Os hospitais de Connecticut são obrigados por lei a chamar um centro de crise de estupro local quando uma vítima busca cuidados médicos, garantindo que um advogado esteja presente para explicar os direitos da vítima, e a conecte com recursos adicionais. Só neste ano, os advogados do CEE acompanharam mais de vinte vítimas durante esse processo crítico.

A jornada de recuperação de cada vítima é extremamente pessoal. Para alguns, isso pode exigir terapia; para outros, isso pode exigir defesa jurídica, ativismo, processos, ou expressão criativa. Não há uma forma certa de se recuperar—a vítima tem o direito de trilhar seu

THE CENTER

próprio caminho. Se nos unirmos, as comunidades podem incentivar um futuro onde as vítimas são aceitas com dignidade, os serviços são acessíveis para todos, e a pre-

venção gera uma mudança duradoura. Acabar com a violência sexual é uma ação coletiva—e isso começa ouvindo, acreditando, e apoiando aqueles que foram prejudicados.

Incentivamos que todos afetados pela violência sexual peçam ajuda. O CEE oferece serviços gratuitos e confidenciais 24h por dia, 365 dias por ano. Não importa se

o abuso ocorreu há algumas horas ou há décadas atrás, estamos aqui para ajudar.

Linha Direta contra Abuso Sexual 24h: 203-731-5204.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Rompiendo el Silencio: Recursos y Derechos para Sobrevivientes de Violencia Sexual



Abril es reconocido a nivel nacional como el Mes de la Concientización sobre la Agresión Sexual, pero el Centro para el Empoderamiento y la Educación (CEE) mantiene su compromiso de apoyar a las sobrevivientes todos los días del año. La violencia sexual afecta a comunidades enteras, y cada sobreviviente merece compasión, respeto y apoyo incondicional.

En su área de servicio de 11 municipios, CEE brinda servicios esenciales a cientos de personas afectadas por la violencia sexual anualmente. Desde julio de 2024, la organización ya ha apoyado a casi 200 sobrevivientes. Sus datos demográficos demuestran que la violencia sexual trasciende todas las fronteras: el 8% eran niños, el 40% eran blancos, el 83% eran mujeres, el 7% se identificaban como LGBTQ+, el 41% eran latinas/e/x, el 9% eran estudiantes universitarios y casi el 50% tenía una discapacidad. Estas estadísticas resaltan que la violencia sexual puede afectar a cualquier persona. La violencia sexual puede adoptar diversas formas: violación, abuso sexual infantil, abuso basado en imágenes y más. Contrariamente a lo que se suele ver en los medios de comuni-

“Abril es reconocido a nivel nacional como el Mes de la Concientización sobre la Agresión Sexual, pero el Centro para el Empoderamiento y la Educación (CEE) mantiene su compromiso de apoyar a las sobrevivientes todos los días del año.”

cación, la mayoría de las agresiones son cometidas por alguien conocido de la víctima, como un familiar, pareja, amigo, compañero de trabajo o conocido. El trauma causado por la violencia sexual suele derivar en problemas de salud emocional y física a largo plazo, como ansiedad, depresión, consumo de sustancias y trastorno de estrés postraumático (TEPT).

Si bien se ha avanzado en la sensibilización, muchas sobrevivientes siguen enfrentándose a la incredulidad, la vergüenza y la culpa. CEE enfatiza la importancia de que las comunidades apoyen a las sobrevivientes, les crean y trabajen juntas para exigir responsabilidades a los perpetradores. Cada persona tiene un papel que desempeñar en la creación de una cultura donde se crea y se apoye a las sobrevivientes, y donde no se tolere la violencia sexual.

Denunciar una agresión es un acto de extraordinaria valentía.

Las sobrevivientes tienen derecho a elegir su propio camino hacia la sanación. Denunciar puede no garantizar la justicia tradicional, y la justicia es diferente para cada persona.

Las sobrevivientes tienen derecho a buscar atención médica con o sin la intervención de las fuerzas del orden, y pueden solicitar un kit de recolección de evidencia forense en un hospital dentro de las 120 horas posteriores a una agresión, sin importar si se han cambiado de ropa o se bañaron.

El examen y el kit se proporcionan sin costo alguno para la sobreviviente. Los hospitales de Connecticut deben contactar a un centro local de crisis por violación cuando una sobreviviente busca atención médica, asegurándose de que un defensor esté presente para explicarle sus derechos, brindarle apoyo emocional y conectarla con recursos adicionales. En lo que va del año, los defensores de CEE ya

han acompañado a más de dos docenas de sobrevivientes durante este proceso crítico.

La recuperación de cada sobreviviente es profundamente personal. Para algunas, puede implicar terapia; para otras, puede incluir defensa, activismo, acciones legales o expresión creativa. No existe una única forma correcta de sanar, solo el propio camino de la sobreviviente.

Al unirse, las comunidades pueden promover un futuro donde las sobrevivientes sean tratadas con dignidad, los servicios sean accesibles para todos y las iniciativas de prevención generen un cambio duradero. Poner fin a la violencia sexual requiere acción colectiva, y comienza por escuchar, creer y apoyar a quienes han sufrido daño.

Se anima a cualquier persona afectada por violencia sexual a buscar apoyo. CEE ofrece servicios gratuitos y confidenciales las 24 horas, los 7 días de la semana, los 365 días del año. Ya sea que la agresión haya ocurrido hace horas o décadas, siempre hay ayuda disponible.

Línea directa 24/7 de atención a víctimas de agresión sexual: 203-731-5204.

WHAT YOU SHOULD KNOW ABOUT

Summer Safety

By Dr. Robert B. Golenbock

Everyone probably has one friend who always scolds or tells them they're doing something wrong. How annoying! Unfortunately, life can be dangerous for children, so I have to be that friend. Here are a few ways to sustain summer fun.

1- If your children use a scooter, skates, a bike, or anything else that propels them when their feet are not firmly on the ground, they need a helmet. Make sure the helmet fits properly and is buckled. Used helmets are usually not a good idea. Once a helmet has protected someone in a collision, it is no longer as effective as when it was new.

2- Water safety is important. If you take your child swimming, you are responsible for your child's safety. Do not rely on other adults, teens, lifeguards, or flotation devices. The younger the child, the lower the water level capable of causing drowning. Also, children and adults rarely yell when they're drowning. It is curious and unfortunate, but the

usual behavior when unable to keep your head above water is silence. Keep your eyes on your child. While teaching your child to swim is a good idea, even good swimmers can get into trouble in calm waters.

3- Another way to ruin summer is to ignore the sun. Even cloudy days can be a risk for sunburn. Every day that your child spends playing outside is a good day to use sunscreen. The sun's damage is cumulative. Skin damage can lead to skin cancer as we get older. Sunburn can be painful. Pay attention to the tops of the feet, the ears, the neck, and actually every other exposed part of the skin.

And the eyes! Often people think it's the chlorine that's burning their eyes when it's actually the sun. Everyone needs decent sunglasses on sunny days. Swimming removes a lot of the sunscreen. The best choice for the face is actually the non-chemical sunscreen that contains titanium dioxide or zinc oxide. A swim shirt that protects the trunk

and arms is also a convenient way to protect skin and reduce reliance on frequent application of sunscreen. A special word about infants: there is no minimum amount of sun that is safe for infants. Their skin is just too thin. They should always be shaded. Even sun bouncing off sand can cause a burn.

4- One of the reasons I like winter is because there are no insects. In the summer, especially at dusk, we are susceptible to mosquitoes that can cause life-threatening diseases. Use repellent that has DEET or wash clothes with permethrin. If you can educate yourself about permethrin, you can learn the easy way to protect yourself from insects. Permethrin also protects against ticks.

There are now five different kinds of ticks in Connecticut and several new illnesses. If your kids play in grassy or wooded areas, you need to check them for ticks every night. Check in all the folds if they can't do it themselves. If you will

visit places like Florida or the Caribbean or Central/South America, you are at risk for dengue, zika, and chikungunya from mosquitoes. As funny as it may be to say these strange words, the diseases are very dangerous.

5- Finally, safety is not a high priority for kids. They need to be reminded constantly about street safety and where it is safe to play. Your personal situation may be different from that of your neighbors, and you can't assume your children will always make the right choices. Start by imagining the unimaginable. Then figure out how to prevent it. Enjoy your summer!

Robert B. Golenbock, MD, is now retired. He cared for children in the Danbury area for 43 years, including at the Center for Pediatric Medicine (CPM), located at 107 Newtown Rd, #1D, Danbury, CT, 06810. For more information, please call (203) 790-0822 or visit www.centerforpediatricmedct.com.

Traduzido por Alisson Ziza

PORTUGUÊS

Segurança no Verão

Todos temos aquele amigo que sempre grita ou diz que estamos fazendo algo errado. Que chato! Infelizmente, a vida pode ser perigosa para as crianças, então eu tenho que ser esse amigo. Aqui vão algumas formas de ter um verão divertido.

1- Se seus filhos usam patinetes, skates, ou bicicletas, ou qualquer coisa que os impulsione com os pés bem longe do chão, eles precisam de um capacete. Certifique-se de que o capacete encaixa bem e está afivelado. Os capacetes usados geralmente são uma má ideia. Quando um capacete protege alguém de uma batida, ele não serve mais tanto quanto um capacete novo.

2- A segurança na água é importante. Se você levar seus filhos para nadar, você é responsável por protegê-los. Não confie em outros adultos, adolescentes, salva-vidas ou bóias infláveis. Quanto menor a criança, menor é o nível de água capaz de causar afogamento. Além

"Quanto menor a criança, menor é o nível de água capaz de causar afogamento. Além disso, as crianças e os adultos raramente gritam quando estão se afogando."

disso, as crianças e os adultos raramente gritam quando estão se afogando. É curioso e triste, mas o comportamento principal quando alguém não consegue manter a cabeça acima da água é o silêncio. Vigie seus filhos. Embora seja uma boa ideia ensiná-los a nadar, até mesmo bons nadadores podem ter problemas em águas calmas.

3- Outra forma de estragar o verão é ignorar o sol. Até mesmo dias nublados apresentam risco de queimaduras. Todo dia que seu filho sair para brincar é um bom dia para usar o protetor solar. O dano do sol é cumulativo. Os danos na pele podem levar ao câncer de pele na medida em que crescemos. As queimaduras podem ser dolorosas.

Preste atenção no topo dos pés, das orelhas, do pescoço, e toda outra parte de pele exposta de seus filhos. E também os olhos

! Geralmente, as pessoas pensam que o cloro queima seus olhos, quando na verdade, é o sol. Todos precisam de óculos de sol decentes em dias ensolarados. A água remove grande parte do protetor solar.

A melhor escolha para o rosto é, na verdade, um protetor solar sem químicos e que contém dióxido de titânio ou óxido de zinco. Um traje de banho que protege o tronco e os braços também é uma forma prática de proteger a pele e reduzir a dependência da aplicação frequente de protetor solar. Uma palavrinha especial sobre os bebês: não existe

quantidade mínima de sol segura. A pele dos bebês é fina demais. Eles sempre devem estar na sombra. Até mesmo o sol refletido da areia pode causar uma queimadura.

- Um dos motivos pelos quais eu gosto do inverno é a ausência de insetos. No verão, principalmente à noite, estamos à mercê dos mosquitos que podem transmitir doenças fatais. Use repelentes à base de DEET ou lave as roupas com permetrina. Se você se informar mais sobre a permetrina, você saberá uma forma fácil de se proteger dos insetos.

A permetrina também protege de carrapatos. Hoje, existem 5 tipos de carrapatos em Connecticut e várias novas doenças. Se seus filhos brincam na grama ou em locais com madeira, você precisa ver se eles estão com carrapatos toda noite. Cheque em todas as dobras se eles não conseguirem. Se você está em lugares como a Flórida ou o Caribe, ou a América Central/do Sul, você

O QUE VOCÊ DEVE SABER

está em risco de contrair dengue, zika e chikungunya dos mosquitos. Essas palavras podem ser engraçadas, mas as doenças são muito perigosas.

5- Por fim, a segurança não é uma alta prioridade para as crian-

ças. Elas devem ser lembradas regularmente da segurança nas ruas e onde é seguro brincar.

Sua situação pessoal pode ser diferente daquela dos seus vizinhos, e você não pode garantir que seus filhos sempre façam a escolha cer-

ta. Imagine o inimaginável. Depois, descubra como evitá-lo. Aproveite o verão!

Dr. Robert B. Golenbock está aposentado. Ele cuidou de crianças na região de Danbury por 43 anos,

incluindo no Center for Pediatric Medicine (PM), localizado na 107 Newtown Rd, #1D, Danbury, CT, 06810. Para mais informações, ligue para (203) 790-0822 ou visite <https://centerforpediatricmedct.com>.

Traducido por Jamal Fox

ESPAÑOL

La Seguridad en Verano



Probablemente todos tenemos un amigo que siempre nos regaña o nos dice que estamos haciendo algo mal. ¡Qué fastidio! Por desgracia, la vida puede ser peligrosa para los niños, así que yo debo ser ese amigo. Aquí tienen algunas maneras para que el verano siga siendo divertido.

1. Si sus hijos usan patinete, patines, bicicleta o cualquier otra cosa que los impulse cuando no tienen los pies bien puestos en el suelo, necesitan un casco. Asegúrese de que el casco les quede bien y esté abrochado. Los cascos usados no suelen ser una buena idea. Una vez que un casco ha protegido a alguien en una colisión, ya no es tan efectivo como cuando era nuevo.

2. La seguridad en el agua es importante. Si lleva a su hijo a nadar, es responsable de su seguridad. No confíe en otros adultos, adolescentes, socorristas ni en flotadores.

Cuanto más pequeño sea el niño, menor será el nivel del agua que puede causar ahogamiento. Además, los niños y los adultos rara vez gritan cuando se están ahogando. Es curioso y lamentable, pero

el comportamiento habitual cuando no se puede mantener la cabeza fuera del agua es el silencio. Vigile a su hijo. Si bien es buena idea enseñarle a nadar, incluso los buenos nadadores pueden meterse en problemas en aguas tranquilas.

3. Otra forma de arruinar el verano es ignorar el sol. Incluso los días nublados pueden suponer un riesgo de quemaduras solares. Cada día que su hijo pase jugando al aire libre es un buen día para usar protector solar. El daño solar es acumulativo. El daño cutáneo puede provocar cáncer de piel con la edad. Las quemaduras solares pueden ser dolorosas.

Presta atención a la parte superior de los pies, orejas, cuello y, en realidad, a cualquier otra parte expuesta de la piel. ¡Y a los ojos! A menudo, la gente piensa que es el cloro lo que les quema los ojos cuando en realidad es el sol. Todos necesitamos unas buenas gafas de sol en los días soleados. Nadar elimina gran parte del protector solar.

La mejor opción para la cara es el protector solar sin químicos que contiene dióxido de titanio u óxido

de zinc. Una camiseta de baño que proteja el torso y brazos también es una forma práctica de proteger la piel y reducir la dependencia de la aplicación frecuente de protector solar. Una advertencia especial sobre los bebés: no hay una cantidad mínima de sol que sea segura para ellos. Su piel es demasiado fina. Siempre deben estar a la sombra. Incluso el reflejo del sol en la arena puede causarles quemaduras.

4. Una de las razones por las que me gusta el invierno es porque no hay insectos. En verano, especialmente al anochecer, somos susceptibles a los mosquitos que pueden causar enfermedades mortales. Use repelente con DEET o lave la ropa con permetrina. Si se informa sobre la permetrina, aprenderá la forma más fácil de protegerse de los insectos. La permetrina también protege contra las garrapatas. Actualmente hay cinco tipos diferentes de garrapatas en Connecticut y varias enfermedades nuevas. Si sus hijos juegan en zonas con césped o bosque, debe revisarlos todas las noches para ver si tienen garrapatas.

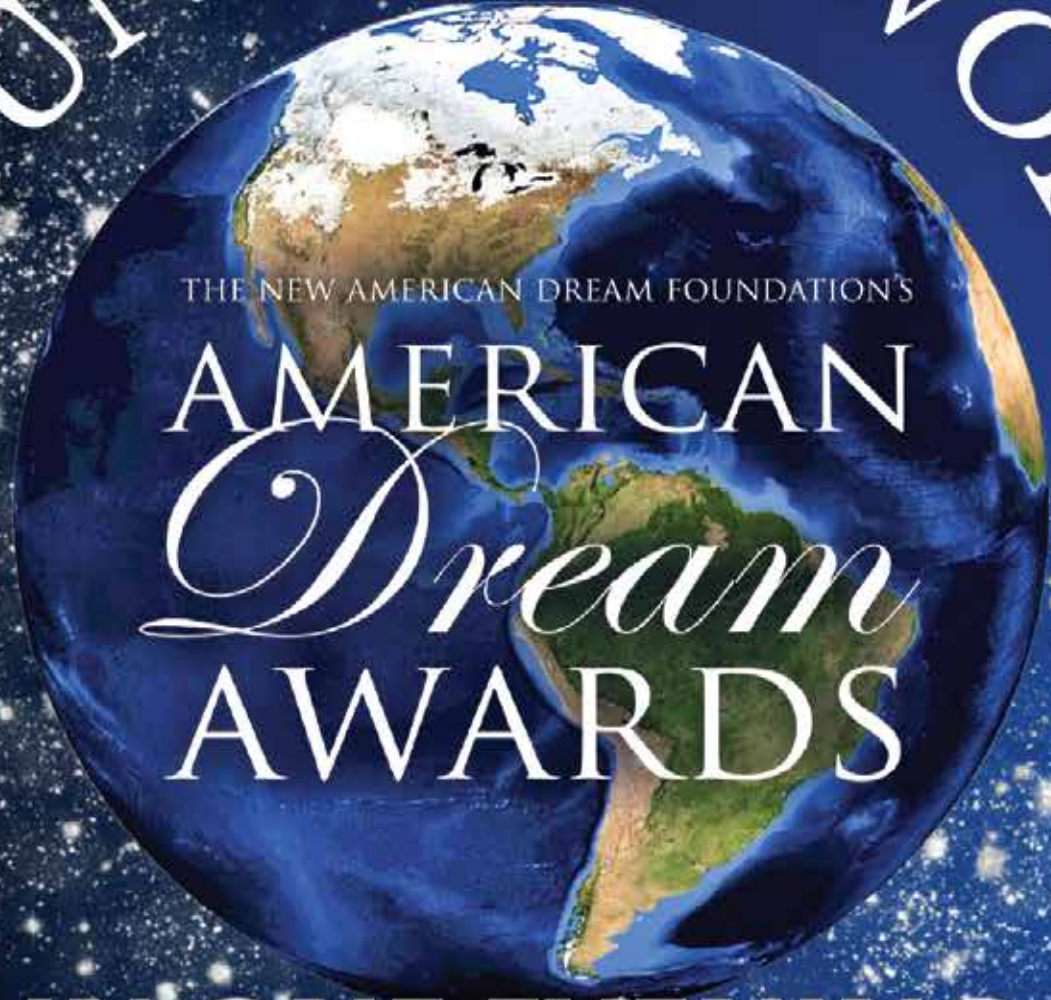
Revise todos los pliegues si no

pueden hacerlo solos. Si va a estar en lugares como Florida, el Caribe o América Central y del Sur, corre el riesgo de contraer dengue, zika y chikunguña a causa de los mosquitos. Aunque parezca gracioso decir estas palabras extrañas, las enfermedades son muy peligrosas.

5. Finalmente, la seguridad no es una prioridad para los niños. Necesitan que se les recuerde constantemente la seguridad en la calle y dónde es seguro jugar. Su situación personal puede ser diferente a la de sus vecinos, y no puedes dar por hecho que sus hijos siempre tomarán las decisiones correctas. Empieza por imaginar lo inimaginable. Luego, descubrirá cómo prevenirlo. ¡Disfrute del verano!

El Dr. Robert B. Golenbock está jubilado. Atendió a niños en el área de Danbury durante 43 años, incluso en el Centro de Medicina Pediátrica (CPM), ubicado en 107 Newtown Rd., #1D, Danbury, CT, 06810. Para más información, llame al (203) 790-0822 o visite <https://centerforpediatricmedct.com>.

AROUND THE WORLD



THE NEW AMERICAN DREAM FOUNDATION'S

AMERICAN
Dream
AWARDS

IN ONE EVENING

a celebration of all of us

SAVE THE DATE

FRIDAY | SEPTEMBER 26, 2025

WWW.AMERICANDREAMGALA.COM

¿SUFRIÓ UN ACCIDENTE?

ELIGE **VENTURA**LAW

ATENDEMOS CASOS DE:

- ACCIDENTE DE AUTO • ACCIDENTE DE MOTOCICLETA
- RESBALÓN Y CAÍDA • MORDEDURA DE PERRO • ¡Y MÁS!

- Sirviendo a Connecticut por más de 65 años defendiendo tus derechos.
- Hablamos tu idioma y entendemos tu cultura.
- Con más de 100.000 casos resueltos.
- Te ayudamos a conseguir la máxima compensación para ti y tu familia.
- Apoyamos los centros comunitarios, organizaciones benéficas e iglesias locales.



LLAMA AHORA • CONSULTA GRÁTIS 24/7
203.800.8000



VENTURALAW

Abogados de Accidentes



203-800-8000



venturalaw.com



@askventuralaw